

LE FRANÇAIS, UNE LANGUE TOUT EN MOUVEMENT

LE BILAN



La Francofête

célébration du français et de la francophonie

du 5 au 28 mars 2010

www.francofete.qc.ca

MATÉRIEL PROMOTIONNEL DE LA FRANCOFÊTE 2010



AFFICHE



CAHIER DE JEUX ET D'INFORMATION



FORMULAIRE TI 2010

LE SOMMAIRE

La Francofête 2010	5	Les autres Francovilles	25
Le thème et les dix mots	6	- Gaspé	
Les objectifs.....	7	- Québec	
Le porte-parole	8	- Longueuil	
Le matériel promotionnel	9	- Joliette	
- l'affiche		Les partenaires d'activités.....	27
- le cahier d'information et de jeux		- l'Association Québec-France	
- la carte postale virtuelle		- le Conseil pédagogique interdisciplinaire du Québec	
- les stylos de la Francoville		- le Marathon d'écriture intercollégial	
Le site	10	- la Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie	
Les Mérites du français, les prix Francopub	11	- la Société Saint-Jean-Baptiste du Centre-du-Québec	
et le prix Camille-Laurin		- la Ligue d'improvisation de Québec	
- les Mérites du français		- le Mouvement parlons mieux	
- les prix Francopub		- le collège Lionel-Groulx	
- le prix Camille-Laurin		- le collège de Rosemont	
- la soirée des Mérites et des prix Francopub		- le Centre collégial de développement de matériel didactique	
- les lauréats		- les autres partenaires	
Les Francovilles 2010, Val-d'Or et Châtellerault	20	Les activités dans l'Administration	37
- le programme d'activités à Val-d'Or		- la Journée internationale de la Francophonie	
- le gala de la Francoville		- les activités pour le personnel de l'Office québécois de la	
- le Mérite du français dans la culture		langue française et de la Commission de toponymie	
- le prix littéraire Marie-Claire-Blais		Les relations publiques et les relations de presse	40
- le programme d'activités à Châtellerault		- les concours	
- les remerciements		- la revue de presse	
		Les remerciements aux commanditaires,	
		partenaires et collaborateurs de la Francofête 2010	45
		L'équipe de la Francofête 2010	46

Rédaction

Virginie Auger, coordonnatrice de la Francofête
Avec la collaboration de Noëlle Guilloton, conseillère linguistique

Collaboration

Les partenaires d'activités et toute l'équipe de la Direction
des communications

Graphisme

Kasern l'atelier créatif inc.

Photos

Lyne Gagné, Communication Maison
Christian Paquin, Paul Brindamour photographe
Geneviève Goyette, photographe
Stéphanie Desrochers, Office québécois de la langue française
Claire Martin, Office québécois de la langue française
Virginie Auger, Office québécois de la langue française

Office québécois de la langue française, organisateur de la Francofête

France Boucher, présidente-directrice générale
Nicole Delorme, directrice des communications



«C'est une grande joie pour moi de participer à la cérémonie de remise des Mérites du français et des prix Francopub dans une assemblée comme la vôtre. Comme vous le savez et comme vous le prouvez, la protection et le rayonnement de notre langue commune ne relèvent pas uniquement de l'Office québécois de la langue française, c'est aussi et avant tout l'affaire des milieux de vie.»

M^{ME} YOLAINE MARCHAND
DIRECTRICE GÉNÉRALE ADJOINTE DES SERVICES
À LA GESTION ET DES COMMUNICATIONS

«La langue française est un élément central de l'identité québécoise et nous devons tous ensemble voir à son épanouissement. C'est pourquoi nous sommes fiers de la contribution de l'immigration à la pérennité du fait français au Québec.»

M. JACQUES LEROUX
DIRECTEUR DES POLITIQUES, DES PROGRAMMES,
DES PARTENAIRES ET DE LA PROMOTION DE LA
FRANCISATION AU MINISTÈRE DE L'IMMIGRATION
ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES



LA FRANCOFÊTE 2010

LE FRANÇAIS, UNE LANGUE TOUT EN MOUVEMENT

Célébration du français et de la francophonie, la Francofête coordonnée par l'Office québécois de la langue française a toujours misé sur l'interaction entre francophones et francophiles, dans le plus grand nombre de milieux de vie, au travail et dans les loisirs, dans tout le Québec et même à l'extérieur, grâce à de nombreux partenaires. Elle met la langue française en valeur dans des villes et des quartiers, dans des entreprises et des organismes. Elle célèbre des personnalités et des artistes, récompense des initiatives et des publicités en remettant **Mérites du français et prix Francopub**. Elle établit des liens et suscite des rencontres entre ceux et celles qui éprouvent fierté et plaisir à vivre en français, à apprendre, à maîtriser et à se servir de cette langue à dimension internationale, avec l'histoire, la culture et la modernité qui s'y rattachent.

Dans les pages qui suivent, on pourra constater la diversité des projets, des activités et des réalisations qui ont fait en sorte que la langue française puisse être mise à l'avant plan dans des milieux et des groupes différents. En commandant le matériel promotionnel et en organisant des activités tout au long de la Francofête, un grand nombre d'entreprises, de ministères et d'organismes ont manifesté à nouveau leur intérêt et leur désir de promouvoir l'utilisation du français auprès de leur personnel.

Par ailleurs, les activités de la **Francoville 2010, Val-d'Or**, ainsi que des Francovilles Joliette (2006), Longueuil (2007), Québec (2008) et Gaspé (2009) ont été nombreuses et ont permis au

grand public de prendre part activement à la fête. Les partenaires de la Francofête ont sensibilisé des publics diversifiés et ont contribué au rayonnement de la célébration grâce à des activités qui ont fait en sorte que la culture d'expression française soit entendue d'un bout à l'autre du Québec.

Tout au long de la fête, le champion de ski acrobatique Jean-Luc Brassard a joué son rôle de porte-parole de façon exemplaire. Il a soutenu et encouragé tous ceux et celles qui ont pris part à la Francofête et a invité les Québécois et les Québécoises à partager son enthousiasme pour le français, son actualité, son avenir et ses richesses.

La célébration du français et de la francophonie fait vibrer le cœur des francophones et des francophiles sur tous les continents. Ici, au Québec, la Francofête a fleuri grâce à la conviction des gens qui participent à sa réalisation et qui lui permettent année après année de grandir un peu plus. Tout en mouvement, le dynamisme de la langue française a été célébré en 2010. Portés par cet élan mobilisateur, les partenaires de la Francophonie se sont entendus pour que le thème rassembleur en 2011 soit celui de la solidarité, des solidarités. Une fois de plus, les francophones et les francophiles s'uniront pour que le français rayonne partout dans le monde.

LE THÈME ET LES DIX MOTS

À l'occasion de la quatorzième **Francofête** qui s'est déroulée du **5 au 28 mars 2010**, le thème rassembleur du « mouvement » a été choisi pour être le moteur de la célébration du français dans toute la francophonie. Ainsi, la France, la Communauté française de Belgique, la Suisse romande, l'Organisation internationale de la Francophonie et le Québec ont exprimé, à leur façon, toutes les facettes du mouvement de la langue française.

Ici, au Québec, nous avons choisi le slogan « **Le français, une langue tout en mouvement** » pour célébrer une langue qui s'adapte aux réalités de la société, qui bouge en suivant le courant de la modernité et qui a, ou aura, toujours le mot juste pour exprimer l'évolution des mouvements de toute nature. Pour l'accompagner, nous avons arrêté notre choix sur dix mots qui évoquent le mouvement et montrent le dynamisme, la richesse et la diversité de la langue française. Les mots qui ont donné le rythme à la Francofête en 2010 sont les suivants : **baladodiffusion, crescendo, fuser, héliotrope, hop, marche, mobile, remue-méninges, tourbillonner** et **variante**.

Dans le cahier de la Francofête, les dix mots ont inspiré la création de jeux linguistiques et, dans le site de la Francofête, chaque mot a été présenté avec son histoire, sa famille, des expressions qui le contiennent, des citations ou des œuvres qui le mettent en valeur. De nombreux partenaires d'activités se sont aussi servis du thème et des dix mots pour imaginer différents jeux et concours.

BALADODIFFUSION

CRESCENDO

FUSER

HÉLIOTROPE

HOP

MARCHE

MOBILE

REMUE-MÉNINGES

TOURBILLONNER

VARIANTE

LES OBJECTIFS

« Promouvoir la langue française, la culture québécoise et la francophonie, au Québec, au Canada et dans le monde » figure parmi les principales priorités du gouvernement québécois. Avec la tenue de la Francofête qui célèbre la vitalité de la langue française, l'Office québécois de la langue française répond à cette priorité :

- en soulignant la fierté, la volonté et le plaisir de vivre en français au Québec;
- en ralliant à la cause de la promotion du français de nombreux partenaires publics, privés et associatifs;
- et en augmentant les échanges avec les pays de la francophonie de même qu'avec tous les francophones et les francophiles d'ici et d'ailleurs.

Pour améliorer la célébration année après année et en accroître la notoriété, la Francofête a aussi des objectifs annuels. Ainsi, en 2010, l'équipe d'organisation de la Francofête souhaitait :

- Choisir un thème et dix mots en collégialité avec la France, la Communauté française de Belgique, la Suisse romande et l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) qui rappellent que les partenaires de la Francophonie travaillent depuis de nombreuses années en solidarité;
- Atteindre le grand public en créant des jeux et des concours qui suscitent son intérêt ainsi qu'en misant sur les Francovilles;
- Distribuer le matériel promotionnel dans les entreprises, commerces et organismes inscrits à l'Office de même que dans les 27 000 petites entreprises pour les inciter à promouvoir l'utilisation du français dans leur milieu de travail;
- Présenter le Programme de soutien à la francisation par les technologies de l'information et des communications (TIC) et le Programme de soutien aux associations pour la promotion de la francisation dans les petites entreprises.
- Rappeler le logo relatif à la langue d'accueil et de service destiné aux commerces et diffusé dans le sillage de la récente campagne publicitaire « Ici, on commerce en français » et souligner les progrès de l'offre de jeux vidéo en français.
- Récompenser les entreprises, les commerces et les organismes pour leurs réalisations exemplaires qui ont contribué à promouvoir le français dans leur milieu de travail.

LE PORTE-PAROLE

Aux Jeux olympiques d'hiver de Lillehammer, en 1994, après avoir descendu la piste de bosses à une vitesse fulgurante et exécuté deux sauts spectaculaires, Jean-Luc Brassard est devenu le premier Canadien à gagner une médaille d'or en ski acrobatique. Cette victoire a fait de lui, à l'âge de 21 ans, le visage le plus connu de cette jeune discipline au Canada. Champion de la Coupe du monde en 1993, 1996 et 1997, Jean-Luc Brassard est un athlète méritant qui a fait preuve de détermination, de persévérance et de passion tout au long de sa carrière sportive.

Sa maîtrise de la langue française et son talent naturel de communicateur lui ont permis de faire sa place dans le monde médiatique. En plus d'être l'animateur vedette de l'émission

« Comment c'est fait » diffusé à Ztélé, il commente les descentes de ski acrobatique à l'occasion des Jeux olympiques et participe régulièrement à différentes émissions de télévision.

Par ailleurs, il n'a pas mis sa passion pour le ski de côté puisqu'il est le porte-parole du Massif de la Petite-Rivière-Saint-François, dans la région de Charlevoix.

Ce fut un grand plaisir et un immense honneur de le côtoyer tout au long de la Francofête 2010. Il a été un porte-parole exemplaire qui a fait en sorte que les Québécoises et Québécois célèbrent en grand nombre le français et la francophonie. Nous le remercions et lui souhaitons beaucoup de succès dans la réalisation de ses nombreux projets.

LE MOT DU PORTE-PAROLE

C'est avec beaucoup d'humilité que j'accepte le rôle de porte-parole de la Francofête 2010.

Ce titre de porte-parole et cette célébration de la langue française me rappellent l'enthousiasme qui m'animait lorsque, plus jeune, j'écoutais la description de différentes épreuves sportives.

J'écoutais les Richard Garneau, René Lecavalier, Pierre Dufault, Jo Maléjac, Jean-Paul Baer, et tous me paraissaient animés de la même passion et de la même fougue que les athlètes qui s'exécutaient sous leurs yeux. Leurs descriptions endiablées, leurs propos précis, teintés d'émotion et exprimés dans un français impeccable, rehaussaient les performances athlétiques elles-mêmes!

Ces reportages m'ont grandement inspiré par la suite au cours de ma carrière de skieur acrobatique. Chaque fois que j'avais le privilège de donner une entrevue, j'étais conscient de l'immense réservoir de mots disponibles en français pour exprimer mes émotions et pour décrire les aspects techniques propres à mon sport.

J'ai aussi pu constater l'admiration que suscite la langue française de par le monde et j'ai ainsi mesuré le privilège de faire partie de ce club sélect des irréductibles francophones de l'Amérique du Nord!

Joyeuse Francofête!



JEAN-LUC BRASSARD
CHAMPION DE SKI ACROBATIQUE
PORTE-PAROLE DE LA FRANCOFÊTE 2010

LE MATÉRIEL PROMOTIONNEL

L’AFFICHE

Depuis huit ans, la Direction des communications de l’Office québécois de la langue française organise un concours auprès de jeunes graphistes et les invite à créer l’affiche qui illustrera le mieux le thème de la célébration. Au trimestre d’automne 2009, les étudiantes et étudiants en graphisme professionnel du collège Ahuntsic ont donc mis encore une fois leur imagination et leur créativité à profit, avec l’encadrement, les conseils et la supervision de leur professeur, M. Guy Gingras.



L’AFFICHE DE LA FRANCOFÊTE A ÉTÉ PRODUITE EN DEUX FORMATS : 11 X 17 PO ET 22 X 34 PO

Cette année, c’est l’œuvre de **Valérie Pilote** que le jury a choisie. Cette étudiante qui a illustré astucieusement l’esprit et le thème de la Francofête, « Le français, une langue tout en mouvement », a ainsi gagné une bourse de 1000 \$.

Sa création a figuré sur tout le matériel promotionnel de la Francofête et de la Francoville, et elle a été vue partout au Québec, voire dans la francophonie. En effet, sans compter les supports électroniques, de nombreux imprimés de toutes tailles ont reproduit en tout ou en partie l’image créée par la jeune artiste graphique au talent prometteur.

Pour leur part, **Gabrielle Crevier** et **Jonathan Dugas** ont aussi fait preuve de créativité et d’inspiration : c’est pourquoi ils ont respectivement reçu les deuxième et troisième prix.

Félicitations à ces jeunes étudiants si talentueux!



VALÉRIE PILOTE ÉTUDIANTE EN GRAPHISME PROFESSIONNEL QUI A CRÉÉ LE VISUEL DE LA FRANCOFÊTE 2010.

LE CAHIER D’INFORMATION ET DE JEUX

La conception et la préparation du matériel promotionnel de la Francofête se font au cours de l’automne précédant la Francofête. Cette année encore, le cahier comportait des renseignements relatifs à la francisation et aux programmes de soutien que l’Office offre aux entreprises : le **Programme de soutien à la francisation par les technologies de**



l’information et des communications et le **Programme de soutien aux associations pour la promotion de la francisation dans les entreprises**. Les partenaires de la francophonie y avaient également leurs pages. En janvier, l’ensemble promotionnel comprenant une **affiche petit format** et un **cahier d’information et de jeux linguistiques** a été envoyé par la poste aux partenaires de l’Office québécois de la langue française, aux entreprises et aux commerces inscrits à l’Office de même qu’aux 27 000 petites entreprises de moins de 49 employés. Quant aux organismes de l’Administration, ils ont été contactés par courriel. À ces envois virtuels et postaux a été joint un formulaire qui permettait aux travailleurs et travailleuses ciblées de commander le matériel par télécopie ou par courriel. Ainsi, 75 000 cahiers d’information et de jeux et 40 000 affiches ont été distribués.

En 2010, une **carte postale virtuelle** diffusée dans le site de la Francofête a été conçue et mise à la disposition des internautes. La carte postale virtuelle présentait le concours « Un message qui marche » qui donnait la chance de gagner des prix d'une valeur totale de plus de 2060 \$.

Enfin, un **stylo à bille** décliné en trois couleurs (vert, rouge et orange) a été produit pour faire la promotion de la Francoville 2010, Val-d'Or. Cet objet promotionnel a été utilisé à l'occasion des différentes activités organisées par la Ville de Val-d'Or et ses partenaires au cours de la Francofête; il a notamment servi de prix de présence et de participation.

UN NOUVEAU TROPHÉE

Cette année, un nouveau trophée a été remis aux lauréats des Mérites du français et des prix Francopub. Créé afin qu'il y ait une continuité avec le trophée précédent, le nouveau trophée présente également un grand « f » inscrit dans l'acrylique transparent qui repose sur une base opaque de couleur bleue. Le design du « f » qui figure sur le trophée a été conçu par la graphiste de la Direction des communications de l'Office québécois de la langue française, Liliane Bernier. Dans une police de caractère actuelle, le nouveau « f » évoque la modernité. Il est élané pour que l'on comprenne que le français est en constante évolution et qu'il se projette vers l'avenir. Enfin, l'élégance et la position du « f » sur le trophée rappellent qu'au Québec le français doit occuper une place prédominante dans toutes nos sphères d'activités.



LE SITE

www.francofete.qc.ca

Le thème de la Francofête « Le français, une langue tout en mouvement » et les éléments visuels de l'affiche ont inspiré à l'équipe Web de l'Office québécois de la langue française la création d'un site d'une grande convivialité en harmonie avec les couleurs gris-bleu, vert et rouge de l'affiche. Ce site a présenté les actualités de la célébration et a notamment permis au public de consulter le calendrier des activités de tous les partenaires. De plus, par son intermédiaire, les internautes pouvaient facilement participer aux concours et aux jeux linguistiques.

Cette année encore, le site a donc été un outil indispensable au rayonnement de la célébration du français et de la francophonie. Il a facilité la transmission de l'information relative à la Francofête à des milliers de francophones et de francophiles du Québec et d'ailleurs.



DISTRIBUTION DU MATÉRIEL PROMOTIONNEL DE LA FRANCOFÊTE 2010

- 75 000 cahiers d'information et de jeux linguistiques
- 40 000 affiches 11 X 17 po
- 200 affiches 22 X 34 po
- 1 500 stylos à bille de la Francoville 2010, Val-d'Or

LES MÉRITES DU FRANÇAIS, LES PRIX FRANCO PUB ET LE PRIX CAMILLE-LAURIN

**LES MÉRITES DU FRANÇAIS
AU TRAVAIL, DANS LE COMMERCE ET
DANS L'ADMINISTRATION, LES MÉRITES
EN FRANCISATION DES NOUVEAUX
ARRIVANTS ET LE MÉRITE DU FRANÇAIS
DANS LA PME**

Mérites
f du français
2010

Depuis vingt-trois ans, l'Office québécois de la langue française est fier de souligner les « bons coups en français » d'entreprises, de ministères, d'organismes ou d'associations syndicales qui ont fait rayonner le français dans leur milieu. Ces heureuses initiatives qui contribuent à accroître l'utilisation de la langue française ou à faire la promotion de la qualité du français ont été présentées à la soirée des Mérites et des prix Francopub le mercredi 24 mars, au Centre des sciences de Montréal. Le tout premier Mérite du français dans la PME qui récompense une entreprise de moins de 50 employés qui a fait rayonner le français dans son milieu, y a également été remis. Des Mérites ont aussi été décernés par le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles à des personnes, des entreprises, des ministères et des organismes qui déploient de grands efforts pour mettre sur pied des programmes spéciaux afin d'accueillir et d'intégrer les nouveaux arrivants dans leur milieu.

**LES MÉRITES DU FRANÇAIS
DANS LES TECHNOLOGIES
DE L'INFORMATION**



Créés en 1998 par l'Office québécois de la langue française, les Mérites du français dans les technologies de l'information célèbrent la conquête du cyberspace par les francophones. En 2009, ils ont mis en valeur la vitalité du français dans les sites Internet et les multimédias interactifs conçus au Québec.

Cette année encore, l'Office, en collaboration avec le Réseau Action TI, le Centre francophone d'informatisation des organisations (CEFRIO), l'Alliance numérique, l'Association de l'industrie de la langue (AILIA), l'Association québécoise des technologies (AQT) et *Direction informatique*, a souligné les réalisations marquantes d'entreprises ou d'organismes qui se sont illustrés en français dans le domaine des TI au cours de la soirée des Mérites et des prix Francopub du 24 mars.

Grâce à un heureux partenariat entre l'Office québécois de la langue française et le Réseau Action TI, l'Octas du français dans les technologies de l'information est remis depuis six ans à l'un des lauréats des Mérites du français dans les TI des catégories Multimédia - Apprentissage en ligne, jeux et ludacticiels, Site Internet et Application logicielle.

LES PRIX FRANCO PUB

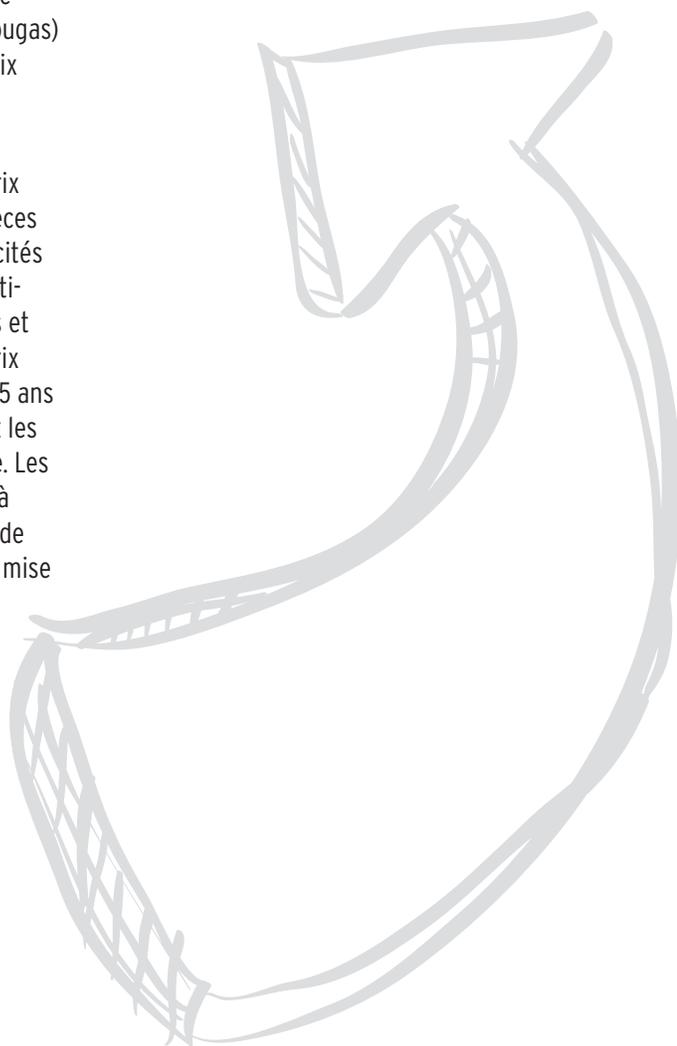
Les prix Franco PUB

Décernés pour la sixième année par l'Office québécois de la langue française, les prix Francopub couronnent des réalisations publicitaires qui font usage d'une langue de qualité tout en témoignant de la richesse du français.

Cette année, le prix Francopub-Bourse Serges-Tougas, accompagné d'une bourse de 5000 \$, a été remis pour une première fois par l'agence bleublancrouge. Le prix Francopub-Prix du public, accompagné pour sa part d'une bourse de 3000 \$, a également été remis au cours de la soirée. Les prix Francopub, qui s'adressent aux rédacteurs et rédactrices publicitaires, visent à reconnaître la maîtrise de la langue française des jeunes talents créatifs québécois. Les lauréats de cette année ont été **Cédric Audet de l'agence Marketel**, pour la campagne télé *L'Institut texto*, de Rogers (prix Francopub-Bourse Serges-Tougas) et **François Jean d'ARTV** pour sa campagne d'automne (prix Francopub-Prix du public).

À l'issue d'une veille faite par le comité organisateur des prix Francopub entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2009, 50 pièces publicitaires ont pu être présentées au jury 2010. Ces publicités qui étaient efficaces tout en respectant des critères linguistiques déterminés, provenaient de 50 campagnes différentes et ont été produites par 7 agences de publicité. En 2010, les prix Francopub s'adressaient aux rédacteurs et rédactrices de 35 ans et moins, ce qui a fait en sorte que les pièces présentées et les agences ont été moins nombreuses que l'année précédente. Les membres du jury devaient choisir les publicités gagnantes à l'aide d'une grille de critères linguistiques élaborée autour de deux axes, soit la qualité de la langue écrite ou parlée et la mise en valeur de la langue française.

Le jury 2010 des prix Francopub qui s'est réuni le 27 janvier était composé de MM. Benoît Pilon, vice-président création chez Tank, Hubert Sacy, associé principal chez bleublancrouge, Nicolas Boisvert, concepteur chez Ig2 et lauréat du prix Francopub 2009, Guy Bertrand, conseiller linguistique principal à Radio-Canada et Martin Bergeron porte-parole et chargé des relations publiques à l'Office québécois de la langue française, ainsi que de M^{mes} Danièle Tremblay, de la Fondation du cancer du sein du Québec et épouse de Serges Tougas, et Noëlle Guilloton, conseillère en communication et en rédaction à l'Office québécois de la langue française.



LE PRIX CAMILLE-LAURIN

Le prix Camille-Laurin récompense l'action exceptionnelle d'une personnalité qui, par son engagement, contribue à la promotion de l'utilisation ou de la qualité du français dans sa sphère d'influence ou dans son milieu de vie ou de travail. Ce prix prestigieux, remis tous les deux ans, a été décerné cette année à M. Raynald Gagné, producteur de télévision, pour l'ampleur de son travail de promotion du français.

En avril 2009, au salon rouge de l'Assemblée nationale s'est déroulée la grande finale internationale de la 16^e Dictée des Amériques, qui fut la dernière. Cette manifestation internationale d'envergure avait un concepteur et un producteur de talent en la personne de M. Raynald Gagné. Comme vous le savez sans doute, la Dictée des Amériques était une compétition internationale d'orthographe de la langue française, créée par Télé-Québec en 1994 et télédiffusée à travers le monde sur Télé-Québec, TV5 et Radio-Canada.

Depuis sa création, plus de 850 000 personnes avaient pris part aux différentes épreuves de qualification de la Dictée des Amériques, en Afrique, en Amérique latine, en Asie, en Europe, aux États-Unis et au Canada. Au Québec, plus de 60 000 personnes participaient annuellement à la Dictée. Au Canada et sur la scène internationale, plus de 35 000 personnes se prêtaient à l'exercice. Chaque année, la Dictée des Amériques, qui comptait sur l'appui de plus de 1000 bénévoles pour organiser le concours, a réuni environ 120 représentants en provenance d'Afrique, d'Amérique, d'Asie et d'Europe.

Rappelons que le Québec a participé aux Championnats d'orthographe de Bernard Pivot pendant plusieurs années (le coordonnateur en était... vous l'avez deviné, Raynald Gagné) et il y a remporté d'éclatants succès (double championnat mondial junior avec Stéphane Éthier en 1989 et Pascale Lefrançois en 1990). Après le retrait de la France dans l'organisation d'une compétition internationale en 1993, c'est encore à l'initiative de M. Raynald Gagné que Radio-Québec décidait à l'époque de reprendre le flambeau, compte tenu de l'engouement du public québécois à l'endroit de ces « Jeux Olympiques » de la langue française. La Dictée des Amériques voyait ainsi le jour en 1994 et ouvrait ses portes à l'ensemble de la planète deux ans plus tard.

M^E RICHARD BARIL, AVOCAT À L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE, M. RAYNALD GAGNÉ, LAURÉAT DU PRIX CAMILLE-LAURIN, ET M^{ME} MONIQUE C. CORMIER, MEMBRE DE L'OFFICE

Baptisée de ce nom parce que tenue en terre d'Amérique, la Dictée des Amériques a eu l'originalité - Bravo, M. Gagné! - de confier à une personnalité québécoise de réputation internationale le soin de rédiger un texte original et de venir le lire aux concurrents. Raynald Gagné est à l'origine de plusieurs autres émissions et initiatives médiatiques portant sur la langue française. Il a produit notamment au Canal Savoir en 2009 : une série sur la nouvelle grammaire, avec Pascale Lefrançois, et des capsules linguistiques, avec Guy Bertrand.

Notre lauréat a déjà reçu la médaille de l'Assemblée nationale et a été fait chevalier de l'Ordre de la Pléiade en reconnaissance de son engagement en faveur de la langue française au Québec, dans la francophonie et ailleurs dans le monde.

En décernant le prix Camille-Laurin 2010 à M. Raynald Gagné, l'Office québécois de la langue française récompense à son tour un artisan fidèle et talentueux de la médiatisation et de la promotion de la langue française, un homme d'initiative et de réalisation qui n'a pas peur de prendre des risques pour défendre des valeurs culturelles, un homme de cœur et d'action, un passionné même, ce genre de personnalité rayonnante dont notre société a toujours besoin.

- Extrait de l'allocution prononcée par M^{me} Monique C. Cormier, membre de l'Office québécois de la langue française.



LA SOIRÉE DES MÉRITES ET DES PRIX FRANCO PUB



QUELQUE 220 PERSONNES ONT ASSISTÉ À LA SOIRÉE DES MÉRITES ET DES PRIX FRANCO PUB QUI S'EST DÉROULÉE AU CENTRE DES SCIENCES DE MONTRÉAL.

La soirée des Mérites et des prix Francopub, l'un des points culminants de la Francofête, a eu lieu au Centre des sciences de Montréal le mercredi 24 mars. Plusieurs Mérites ont été décernés par l'Office québécois de la langue française et ses partenaires afin de souligner des réalisations remarquables en matière de promotion du français, notamment dans les milieux du travail, du commerce et de l'Administration, des technologies de l'information, de la francisation des nouveaux arrivants et de la publicité. Le porte-parole de la Francofête 2010, Jean-Luc Brassard, a clôturé cette soirée menée avec entrain et finesse par l'animateur Gilles Payer. Le pianiste Pierre Doré a également fait un travail fort apprécié en assurant une ambiance musicale agréable tout au long des présentations.

Pour les **Mérites du français au travail, dans le commerce et dans l'Administration**, M^{me} Danielle Ferland, directrice générale adjointe de la francisation et du traitement des plaintes de l'Office québécois de la langue française, et M^{me} Joanne Dinelle, gestionnaire Affaires publiques et générales de la Financière Sun Life, ont remis les Mérites à **PharmAthene Canada inc.** dans la catégorie Petite et moyenne entreprise et à **Siemens Canada Itée** dans la catégorie Grande entreprise. De plus, elles ont remis le **Mérite du français dans l'Administration** à la **Commission des lésions professionnelles**.



L'ANIMATEUR DE LA SOIRÉE, GILLES PAYER, A SU RENDRE CETTE REMISE DE PRIX CHALEUREUSE ET CONVIVIALE.

Le **Mérite du français dans la PME** a été remis au **Centre Régional de Récupération et de Recyclage Laval**, par M^{me} Chantal Bouvier, vice-présidente Stratégie et affaires publiques de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

Dans les **technologies de l'information**, l'Office et ses partenaires ont remis les Mérites de la **catégorie Multimédia–Apprentissage en ligne, jeux et ludacticiels** (Grande organisation) à **Ubisoft Divertissement** pour le jeu vidéo *Assassin's Creed II*.

Dans la catégorie **Site Internet** (Petite et moyenne organisation), le Mérite a été décerné au **Conseil du médicament**, pour la refonte de son site. Dans la catégorie **Site Internet** (Grande organisation), le Mérite a été décerné à **L'Hôpital de Montréal pour enfants**, pour la nouvelle section de Traumatologie de son site.

Dans la catégorie **Application logicielle** (Petite et moyenne organisation), le Mérite a été remis à **GESTAR et Dexero** pour l'application logicielle *OmniDok@Entreprise*. Enfin, dans la catégorie **Application logicielle** (Grande organisation), le Mérite a été décerné au **Département de pharmacie / CHU Sainte-Justine** pour le développement d'une application relative au processus de numérisation des préparations orales non stériles de médicaments.

Enfin, M. Jacques Leroux, directeur des politiques, des programmes, des partenaires et de la promotion de la francisation au ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles, a décerné quatre Mérites en francisation des nouveaux arrivants parrainés par son ministère. Les lauréats sont **M. Veaceslav (Slava) Lapin** (catégorie Personne immigrante non francophone), **M^{me} Nélida Pinto** (catégorie Personne œuvrant dans le domaine de la francisation des immigrants), l'entreprise **Systèmes médicaux Intelerad** (catégorie Entreprise) et le **Centre d'appui aux communautés immigrantes** (catégorie Partenaire institutionnel ou communautaire en francisation).



LE PIANISTE ET CHANTEUR PIERRE DORÉ A FORMÉ UN PARFAIT DUO AVEC L'ANIMATEUR, GILLES PAYER.



LE PORTE-PAROLE DE LA FRANCOFÊTE, JEAN-LUC BRASSARD, A LIVRÉ UN TÉMOIGNAGE BIEN SENTI À L'OCCASION DE LA SOIRÉE DES MÉRITES ET DES PRIX FRANCO PUB.

LES LAURÉATS DES MÉRITES DU FRANÇAIS, DES PRIX FRANCO PUB ET DU PRIX CAMILLE-LAURIN

MÉRITES DU FRANÇAIS AU TRAVAIL, DANS LE COMMERCE ET DANS L'ADMINISTRATION



AU TRAVAIL ET DANS LE COMMERCE – GRANDE ENTREPRISE

Siemens Canada Limitée

M^{me} Nathalie Giroux, chargée de comptes, Siemens Canada limitée;
M^{me} Joanne Dinelle, gestionnaire Affaires publiques et générales, Financière Sun Life; M^{me} Danièle Zalloni, coordonnatrice de la francisation, Siemens Canada limitée; M^{me} Diane Poitras, directrice régionale, Ressources humaines, Siemens Canada limitée; M^{me} Marie-Claude Du Perron, conseillère en francisation, Office québécois de la langue française; M^{me} Danielle Ferland, directrice générale adjointe de la francisation et du traitement des plaintes, Office québécois de la langue française



AU TRAVAIL ET DANS LE COMMERCE – PETITE ET MOYENNE ENTREPRISE

PharmAthene Canada

M^{me} Chantal Larouche, consultante et mandataire de l'entreprise pour la francisation, PharmAthene Canada; M^{me} Annie St-Yves, gestionnaire aux ressources humaines, PharmAthene Canada; M. Carl Turcotte, directeur associé aux opérations, PharmAthene Canada; M. David P. Wright, président et chef de la direction, PharmAthene Canada; M. Daniel Tremblay, conseiller en francisation, Office québécois de la langue française; M^{me} Joanne Dinelle, gestionnaire Affaires publiques et générales, Financière Sun Life; M^{me} Danielle Ferland, directrice générale adjointe de la francisation et du traitement des plaintes, Office québécois de la langue française



DANS L'ADMINISTRATION

Commission des lésions professionnelles

M. Jean-François Clément, président, Commission des lésions professionnelles;
M^{me} Joanne Dinelle, gestionnaire Affaires publiques et générales, Financière Sun Life; M^{me} Hélène Curodeau, technicienne en information, Commission des lésions professionnelles; M^{me} Karine Bédard, conseillère en francisation, Office québécois de la langue française; M^{me} Line Corriveau, secrétaire générale, Commission des lésions professionnelles; M^{me} Isabelle St-Pierre, responsable des communications, Commission des lésions professionnelles; M^{me} Danielle Ferland, directrice générale adjointe de la francisation et du traitement des plaintes, Office québécois de la langue française



MULTIMÉDIA – APPRENTISSAGE EN LIGNE, JEUX ET LUDACTIQUES – GRANDE ORGANISATION

Ubisoft Divertissement pour le jeu vidéo *Assassin's Creed II*

M. Pierre Casgrain, conseiller en francisation, Office québécois de la langue française; M. André d'Orsonnens, président du conseil d'administration d'Alliance numérique; M^{me} Chloé Dodinot, coordonnatrice développement durable et communication, Ubisoft; M. Martin Bergeron, chargé des relations publiques et porte-parole, Office québécois de la langue française; M^{me} Nathalie Verge, conseillère aux affaires gouvernementales, Ubisoft



SITE INTERNET – PETITE ET MOYENNE ORGANISATION

Conseil du médicament pour son site Internet

M^{me} Lisette Charland, conseillère en francisation, Office québécois de la langue française; M. Patrice-Guy Martin, président-directeur général, Réseau ACTION TI; M^{me} Maggie Charest-Poulin, conseillère en communication, Conseil du médicament; M^{me} Kim Tardif, réviseuse linguistique et graphiste, Conseil du médicament; M^{me} Nicole Martel, présidente-directrice générale, Association québécoise des technologies



APPLICATION LOGICIELLE – PETITE ET MOYENNE ORGANISATION

Solutions documentaires GESTAR et Dexero pour l'application logicielle *Omni-Dok@Entreprise*

M. Azim Mandjee, conseiller en francisation des technologies de l'information, Office québécois de la langue française; M. Michel Roberge, président et chef de la direction, GESTAR; M. Pierre Chadi, directeur, région du Québec, Microsoft



SITE INTERNET – GRANDE ORGANISATION

L'Hôpital de Montréal pour enfants pour la nouvelle section de Traumatologie de son site Internet

M. Carlo Galli, coordonnateur de traumatologie, L'Hôpital de Montréal pour enfants; M^{me} Lisa Grilli, coordonnatrice de traumatologie, L'Hôpital de Montréal pour enfants; M^{me} Lisa Dutton, chef des relations publiques et des communications, L'Hôpital de Montréal pour enfants; M^{me} Johanne Boucher, Association de l'industrie de la langue; M. Jean-François Ferland, journaliste, *Direction informatique*; M^{me} Lisette Charland, conseillère en francisation, Office québécois de la langue française

Une mention spéciale a été décernée au journal **Le Devoir** pour la refonte de son site Internet.



APPLICATION LOGICIELLE – GRANDE ORGANISATION

Département de pharmacie / CHU Sainte-Justine pour le développement d'une application relative au processus de numérisation des préparations orales non stériles de médicaments

M^{me} Liette D'Amours, directrice du marketing et des communications, CEFRIO; M. Denis Lebel, pharmacien, Département de pharmacie / CHU Sainte-Justine; M. Jean-Marc Forest, pharmacien, Département de pharmacie / CHU Sainte-Justine; M^{me} Lisette Charland, conseillère en francisation, Office québécois de la langue française; M^{me} Joanne Dinelle, gestionnaire Affaires publiques et générales, Financière Sun Life; M^{me} Isabelle Goyer, résidente en pharmacie, Département de pharmacie / CHU Sainte-Justine; M^{me} Gabrielle Ferland, résidente en pharmacie, Département de pharmacie / CHU Sainte-Justine

MÉRITES EN FRANCISATION DES NOUVEAUX ARRIVANTS



PERSONNE IMMIGRANTE NON FRANCOPHONE

M. Veaceslav (Slava) Lapin

M. Jacques Leroux, directeur des politiques, des programmes, des partenariats et de la promotion de la francisation, ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles; M. Veaceslav (Slava) Lapin, docteur en science politique et auteur-compositeur-interprète originaire de Moldavie



PERSONNE ŒUVRANT DANS LE DOMAINE DE LA FRANCISATION DES IMMIGRANTS

M^{me} Néliida Pinto

M^{me} Néliida Pinto, conseillère experte et chargée de projets, services d'intégration en ligne, ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles; M. Jacques Leroux, directeur des politiques, des programmes, des partenariats et de la promotion de la francisation, ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles



PARTENAIRE INSTITUTIONNEL OU COMMUNAUTAIRE EN FRANCISATION

Centre d'appui aux communautés immigrantes

M. Jacques Leroux, directeur des politiques, des programmes, des partenariats et de la promotion de la francisation, ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles; M^{me} Anait Aleksanian, directrice générale, Centre d'appui aux communautés immigrantes



ENTREPRISE

Systèmes médicaux Intelerad

M^{me} Nancy-Élizabeth Mundy, coordonnatrice des ressources humaines, Systèmes médicaux Intelerad; M. Jacques Leroux, directeur des politiques, des programmes, des partenariats et de la promotion de la francisation, ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles; M^{me} Julie Chalifour, généraliste des ressources humaines, Systèmes médicaux Intelerad

LES PRIX FRANCO PUB



GRAND PRIX FRANCO PUB – BOURSE SERGES-TOUGAS

Campagne télé *L'Institut texto* de Marketel pour Rogers

Cédric Audet, rédacteur de l'agence Marketel (absent)

M. Simon St-Germain, superviseur, Marketel; M^{me} Danielle Tremblay, membre du jury; M^{me} Magalie Samson, directrice artistique, Marketel; M^{me} Thérèse Laferrière, conseillère en francisation, Office québécois de la langue française; M. Hubert Sacy, président, agence bleublancrouge



PRIX FRANCO PUB – PRIX DU PUBLIC

Campagne d'automne, ARTV

François Jean, concepteur-rédacteur, ARTV

M. Guy Bertrand, premier conseiller linguistique, Radio-Canada; M. François Jean, concepteur-rédacteur, ARTV; M. Benoît Pilon, vice-président création, agence Tank

MÉRITE DU FRANÇAIS DANS LA PME



Centre Régional de Récupération et de Recyclage Laval

M^{me} Chantal Bouvier, vice-présidente Stratégie et affaires publiques, Chambre de commerce du Montréal métropolitain; M^{me} Jocelyne Arbic, directrice générale, Centre Régional de Récupération et de Recyclage Laval

Une mention spéciale a été décernée à la **Compagnie théâtrale du Centaur**.

PRIX CAMILLE-LAURIN



M. Raynald Gagné

M^e Richard Baril, secrétaire par intérim de l'Office québécois de la langue française; M. Raynald Gagné, producteur de télévision, lauréat; M^{me} Monique Cormier, vice-doyenne aux affaires professorales, Faculté des arts et des sciences, Université de Montréal, membre de l'Office québécois de la langue française

LES FRANCOVILLES 2010,

VAL-D'OR ET CHÂTELLERAULT

LA FRANCOVILLE 2010 A PROPOSÉ DES ACTIVITÉS QUI VALAIENT LEUR PESANT D'OR!

Tout le milieu valdorien a été sensibilisé à la célébration du français et de la francophonie. Pour souligner ce fait, des activités se sont déroulées tout au long de l'année, mais particulièrement en mars, mois de la Francofête. Plusieurs grandes entreprises ont été approchées et des clubs sociaux ont collaboré. Si le français « compte » à Val-d'Or, le club de hockey junior majeur a marqué aussi un point en faisant de la place à une capsule linguistique dans son programme, à chaque rencontre locale, de janvier à mars 2010. Des jeux littéraires en lien avec les mots vedettes ont aussi été présentés au public à quelques reprises entre les périodes.

De nombreuses activités qui montrent la fierté de parler français en Abitibi ont été organisées : coquetel de lancement de la Francofête, dictée grand public rédigée par l'auteur-compositeur-interprète Raoul Duguay, dictées scolaires, dont la dictée PGL pour les élèves du primaire, Génie des Sages, association avec le Club de lecture et le Club de Scrabble, conférence sur une région de la France, échanges virtuels internationaux, stand d'information, accueil d'étudiantes françaises, capsules linguistiques dans la revue de l'UQAT, match d'improvisation, concours de « La Plume Fontaine » à l'intention des élèves du secondaire, concert-hommage aux auteurs-compositeurs-interprètes de l'Abitibi, uniquement en français.

Enfin, pour clore ce mois d'activités festives, le gala de la Francoville a été l'occasion de célébrer le talent abitibien et de recevoir deux artistes de la Francoville française, Châtellerault, soit Elsie Douce et Alexandre Griffiths.

Quelle belle fête pour une ville qui souligne son 75^e anniversaire en 2010!



LE MAIRE DE VAL-D'OR, M. FERNAND TRAHAN, AVEC LE COMITÉ ORGANISATEUR DE LA FRANCOVILLE : M. JEAN-PAUL BORDELEAU, PRÉSIDENT DE LA RÉGIONALE LA CUIVRÉE DE L'ASSOCIATION QUÉBEC-FRANCE; M^{ME} LYNE LEGAULT, MEMBRE DE LA CUIVRÉE ET PROFESSEURE À L'UQAT; M^{ME} MARGUERITE LAROCHELLE, VICE-PRÉSIDENTE DE LA RÉGIONALE LA CUIVRÉE DE L'ASSOCIATION QUÉBEC-FRANCE; M^{ME} NICOLE GARCEAU, ANIMATRICE CULTURELLE À LA VILLE DE VAL-D'OR; M. ROBERT MIGUÉ, DIRECTEUR DU SERVICE CULTUREL DE LA VILLE DE VAL-D'OR; ET M. ROBERT CADIEUX, MEMBRE DE LA CUIVRÉE ET AGENT DE RECHERCHE EN TRAVAIL SOCIAL À L'UQAT.



UN GALA TOUT EN MOUVEMENT

Le gala de la Francoville qui s'est déroulé le dimanche 28 mars au Théâtre Télébec a été brillamment animé par Éliane Bouchard. La soirée a débuté par le numéro *Coups de cœur des personnalités* qui a été très apprécié. Tour à tour, M. Pierre Corbeil, ministre responsable des Affaires autochtones et ministre responsable des régions de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord du Québec, M. Jean-Pierre Leclercq, consul honoraire de France en Abitibi-Témiscamingue, M. Yvon Lévesque, député fédéral de l'Abitibi-Témiscamingue pour le Bloc Québécois, M. Fernand Trahan, maire de Val-d'Or, M. Jean-Paul Bordeleau, président de la régionale La cuivrée de l'Association Québec-France, et M. Robert Migué, directeur du Service culturel de la Ville de Val-d'Or, ont rendu hommage à des personnalités de l'Abitibi dont le travail et les réalisations les touchent particulièrement.

La soirée a par la suite fait place aux artistes invités. La première prestation artistique a été celle des jeunes danseurs qui ont interprété la chorégraphie « Après la classe », pensée par Catherine Lessard et inspirée de l'œuvre de Louise Naud.



ALEXANDRE GRIFFITHS, ARTISTE CHÂTELLE-RAUDAIS, CLAIRE MARTIN, SECRÉTAIRE À LA COOPÉRATION LINGUISTIQUE À L'OQLF, JUSTIN ST-PIERRE, ARTISTE VALDORIEN, ET ELSIE DOUCE, ARTISTE CHÂTELLERAUDAISE.



M^{ME} ÉLIANE BOUCHARD, ANIMATRICE DU GALA.



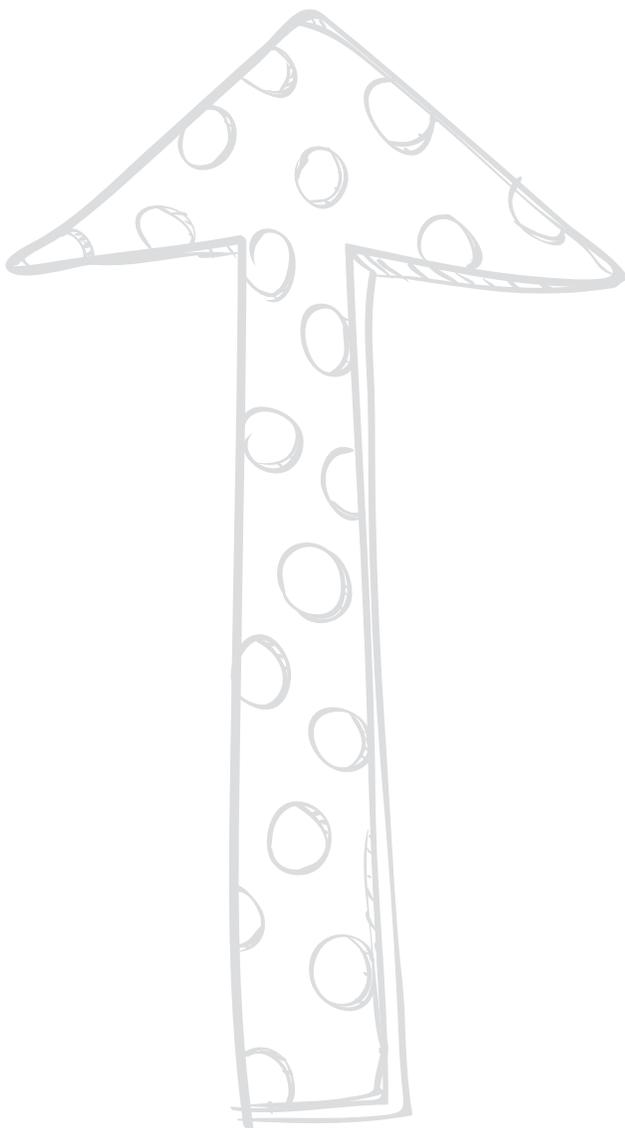
M. JEAN-CHARLES BOU, CONSUL GÉNÉRAL ADJOINT DE FRANCE À QUÉBEC, ET M. FERNAND TRAHAN, MAIRE DE LA VILLE DE VAL-D'OR.



LA DANSE « APRÈS LA CLASSE », CHORÉGRAPHIÉE PAR CATHERINE LESSARD ET INSPIRÉE DE L'ŒUVRE DE LOUISE NAUD.

Les artistes français de Châtellerauld, **Elsie Douce** et **Alexandre Griffiths**, ont enchaîné avec une excellente présentation. La voix chaude et puissante d'Elsie mariée à la musique de son violoncelle et à celle de la guitare de son frère Alexandre, a séduit instantanément le public. **Nicole Garceau**, animatrice culturelle à la Ville de Val-d'Or, a pour sa part interprété avec beaucoup d'intensité un extrait de la pièce *L'ivrognesse*, qui a été écrite par l'auteure abitibienne Jeanne-Mance Delisle.

En deuxième partie, le guitariste **Justin St-Pierre**, l'artiste choisi pour aller représenter le Québec et la Ville de Val-d'Or à Châtellerauld, était de retour afin de participer au Gala de la Francoville. Entre ses mains, une guitare émet des sons insoupçonnés, ce qui enchante le public. Avant-gardistes, inédites, audacieuses et excentriques sont autant de qualificatifs qui peuvent décrire les pièces instrumentales qu'il a présentées. Félicitations à ce jeune artiste talentueux qui a été un ambassadeur exemplaire.



**LES ARTISTES CHÂTELLERAUDAIS
ALEXANDRE GRIFFITHS ET ELSIE DOUCE.**



**M^{ME} NICOLE GARCEAU, ANIMATRICE
CULTURELLE À LA VILLE DE VAL-D'OR, A
INTERPRÉTÉ UN EXTRAIT DE LA PIÈCE
L'IVROGNESSE DE JEANNE-MANCE DELISLE.**



**JUSTIN ST-PIERRE, ARTISTE VALDORIEN QUI
A ÉTÉ DÉLÉGUÉ À CHÂTELLERAULD.**

Pour clore la soirée, un artiste d'expérience dont la musique égaie le cœur des Québécois et Québécoises depuis de nombreuses années est arrivé sur la scène. **Raoul Duguay**, en pleine forme et habité d'une joie contagieuse, a libéré toute l'énergie qui l'habitait pour offrir un spectacle tout en mouvement!

Au cours du gala, deux prix importants ont été décernés. Le **Mérite du français dans la culture**, remis par l'Union des artistes, l'Union des écrivaines et des écrivains du Québec (UNEQ) et la Société des auteurs de radio, télévision et cinéma (SARTEC), en collaboration avec l'Office québécois de la langue française, est allé cette année à **Raoul Duguay**. C'est l'auteur abitibien Daniel Saint-Germain, qui a lu le texte qu'avait écrit Stanley Péan, président de l'UNEQ, pour rendre hommage au lauréat.

Cet artiste à la fois auteur, compositeur, interprète, poète et philosophe est connu non seulement pour la très populaire chanson « La bitt à Tibi », mais également pour ses nombreuses collaborations artistiques, notamment avec le groupe l'Infonie et pour le spectacle multimédia *AO La fantastique légende*. Humaniste engagé, il continue d'intervenir sur la scène publique, plus particulièrement en ce qui concerne les ressources humaines et les ressources naturelles. La trajectoire de sa pensée et de sa créativité est marquée par une constante : l'unification de l'art, de la science et de la conscience.

Pendant cette même soirée de fête a été dévoilé le nom du lauréat du **prix littéraire Marie-Claire-Blais** : il s'agit de **Marc Lepape**, pour son roman *Vasilisca*, publié aux Éditions Galaade et qui a déjà reçu de nombreuses reconnaissances, dont le prix Emmanuel-Robès 2008 et le Prix du premier roman de l'Université d'Artois 2009. Le prix littéraire Marie-Claire-Blais est, depuis 2005, décerné par l'Association Québec-France, en collaboration avec l'Office québécois de la langue française, à un écrivain français ou à une écrivaine française pour sa première œuvre littéraire.

Ce gala qui a clôturé l'ensemble des activités du mois de mars à Val-d'Or a été à la hauteur de ceux et celles qui ont fait de la Francoville 2010 un grand succès.

M^{ME} MARGOT BOLDUC, VICE-PRÉSIDENTE DE L'ASSOCIATION QUÉBEC-FRANCE, A PRÉSENTÉ LE PRIX LITTÉRAIRE MARIE-CLAIRE-BLAIS QUI A ÉTÉ DÉCERNÉ À MARC LEPAPE POUR SON ROMAN VASILSCA.



RAÛL DUGUAY ET SES MUSICIENS ONT ÉTÉ D'UNE GRANDE GÉNÉROSITÉ ET ONT FAIT UNE PRESTATION TOUCHANTE.



RAÛL DUGUAY A REÇU LE MÉRITE DU FRANÇAIS DANS LA CULTURE. SUR LA PHOTO, IL EST ENTOURÉ DE M. DANIEL ST-GERMAIN, QUI A LU L'HOMMAGE QUI LUI A ÉTÉ RENDU, ET DU MAIRE DE VAL-D'OR, M. FERNAND TRAHAN.



CHÂTELLERAULT, FRANCOVILLE FRANÇAISE 2010

P a y s C h â t e l l e r a u d a i s
TERRITOIRE DE TALENTS

Châtellerault a été la ville française choisie, au même titre que Val-d'Or, pour jouer le rôle de Francoville à l'occasion de la Francofête 2010. Cette ville de l'ouest de la France est le chef-lieu d'arrondissement du département de la Vienne, au nord de la région Poitou-Charentes. Châtellerault est née en 952, quand le vicomte Airaud décida d'y installer son château sur la Vienne, *Castrum Airaldi* en latin, devenu Châtel Airaud, puis le nom actuel de Châtellerault. Son histoire est donc très différente de celle de Val-d'Or, qui célèbre en 2010 son 75^e anniversaire.

Malgré leur différence historique, ces deux villes ont tout de même plusieurs affinités, par exemple une population d'environ 35 000 habitants chacune, des parcs industriels importants qui sont toujours en développement, des établissements scolaires de tous les niveaux d'enseignement à peu près comparables, et toutes deux sont dotées d'un conservatoire de musique régional.

Ces deux villes se connaissent déjà assez bien par le programme Intermunicipalités. Depuis plus d'une dizaine d'années, les deux villes offrent des emplois d'été à deux étudiants du pays d'en face. Ainsi, chaque année, deux étudiants de Val-d'Or vont travailler à Châtellerault, et deux jeunes de Châtellerault viennent passer huit semaines à Val-d'Or. Cet échange a déjà créé des liens durables entre ces deux populations. Nul doute que ce jumelage de Francovilles renforcera les liens d'amitié entre ces deux villes et leurs habitants.

Au programme de la Francoville française, Châtellerault :

Vendredi 19 mars

- Rencontre et mini-concert avec Justin St-Pierre au collège Descartes
- Dictée francophone scolaire au collège Descartes
- Dictée francophone scolaire et spectacle sur les dix mots par les élèves de l'option théâtre au lycée Berthelot

Samedi 20 mars

- Dictée francophone adulte suivie d'une prestation théâtrale sur les dix mots, d'un goûter québécois et d'une courte prestation de Justin St-Pierre
De nombreux prix ont été offerts dont un voyage aller-retour Paris-Montréal.

Dimanche 21 mars

- La Gornière : spectacle « chanson française » avec Justin St-Pierre, Elsie Douce, Original HA et Michel Lefort

Les remerciements

L'équipe de la Francofête est très heureuse du grand succès qu'ont connu les Francovilles 2010. Elle tient à souligner l'importante contribution de M. Fernand Trahan, maire de la Ville de Val-d'Or, ainsi que le dynamisme de M. Francis Murphy, conseiller municipal, de M. Robert Migué, directeur du Service culturel de la Ville de Val-d'Or, de M^{me} Sylviane Mailhot, agente de communication, et de M^{me} Nicole Garceau, animatrice culturelle à la Ville de Val-d'Or. Il faut également noter le précieux concours des représentants de la régionale La cuivrée de l'Association Québec-France, notamment du président, M. Jean-Paul Bordeleau, de la vice-présidente, M^{me} Marguerite Larochelle, et des membres M^{me} Lyne Legault et M. Robert Cadieux. Ce projet est possible grâce à la collaboration du ministère des Relations internationales et du Secrétariat à la politique linguistique.

De plus, il faut féliciter les partenaires d'outre-mer qui ont permis la réalisation de ce projet bilatéral : M. Jean-Pierre Abelin, maire de Châtellerault, M^{me} Maryse Lavrard, première adjointe, Culture et patrimoine, à Châtellerault, M. Jacques Raynaud, chargé de mission, Relations internationales, à Châtellerault, M^{me} Marie-Agnès Castillon, présidente nationale de l'Association France-Québec, et M^{me} Michèle Debain, présidente de l'Association France-Québec régionale Châtellerault. Un grand merci également au Consulat général de France à Québec et au ministère des Affaires étrangères de France.

Lundi 22 mars

- Cinéma les 400 coups, projection du film québécois *La grande séduction* précédée de la conférence « La langue française et le cinéma québécois » du Québécois Jean-Philippe Tremblay

Mardi 23 mars

- Rencontre et mini-concert avec Justin St-Pierre au lycée Berthelot
- Rencontre et soirée avec Justin St-Pierre à la Maison familiale de Fonteveille

Judi 25 mars

- Repas québécois animé par Justin St-Pierre

LES AUTRES FRANCOVILLES



Gaspé, Francoville 2009

La Francofête à Gaspé se renouvelle

Dans le sillage des activités qui ont été organisées en mars 2009 alors que Gaspé portait fièrement le titre de Francoville, la Ville a proposé à nouveau, en 2010, une série d'activités festives à l'occasion de la Francofête pour célébrer et promouvoir la langue française. Au programme : tournoi de Scrabble (formule duplicate) à la bibliothèque de Saint-Majorique, tournoi de Scrabble (formule conventionnelle) à l'École Saint-Rosaire, Cinélune mettant à l'affiche les films français *Je suis heureux que ma mère soit vivante* et *Le ruban blanc*, lauréat de la Palme d'Or au Festival de Cannes 2009, Dictée Québec-France grand public à l'école du Saint-Rosaire et souper gastronomique au centre de formation professionnelle C.-E.-Pouliot.

Québec, Francoville 2008

La Francofête dans le réseau des bibliothèques de la Ville de Québec

Du 5 au 28 mars, l'Institut canadien de Québec, avec la collaboration du réseau des bibliothèques de la Ville de Québec, a présenté de nombreuses activités pour les enfants. Entre animations, contes et histoires animées, les jeunes de 3 à 12 ans ont pu voyager dans l'univers de l'enfance en passant par le Burkina Faso et en s'émerveillant devant leurs super héros. Certaines activités leur ont même permis de construire l'histoire avec l'animateur.

Merci aux bibliothèques de Charlesbourg, Gabrielle-Roy, Étienne-Parent, du Collège-des-Jésuites et Les Saules.



longueuil

FRANCOVILLE 2007

Longueuil, Francoville 2007

Longueuil célèbre la Francofête

Fière du succès remporté par sa programmation de Francoville dans le cadre des Fêtes du 350^e anniversaire de Longueuil en 2007, la ville de Longueuil a été une fois de plus de la Francofête! Plusieurs activités originales y ont été organisées.

Au programme : soirée de musique franco-russe au café Vandart, atelier de contes et de percussions à la bibliothèque Joseph-William-Gendron, écriture d'un texte slam avec Ivy à l'école secondaire Mgr-A.-M.-Parent, conte et bricolage à la bibliothèque de Greenfield Park, atelier d'écriture Pastiches et Plumes à la bibliothèque de Saint-Hubert. De plus, à l'occasion de la Semaine de la poésie, des activités ont été organisées en collaboration avec le Service du loisir, de la culture et du développement social, division des arts et de la culture de l'arrondissement du Vieux-Longueuil, le Service des bibliothèques et la librairie Alire.



**LES PARTENAIRES DE LA FRANCOVILLE 2006,
JOLIETTE, ÉTAIENT RÉUNIS AU LANCEMENT
DU PROGRAMME D'ACTIVITÉS 2010.**



Francoville 2006

Joliette, Francoville 2006

La Ville de Joliette et la Francofête : cinq années de fidélité

La Ville de Joliette est devenue Francoville en 2006 et, depuis, elle ne peut s'imaginer demain sans français. La Ville et les organismes du milieu ont poursuivi leur concertation pour présenter, en mars 2010, dans le cadre de *Joliette et la Francofête*, différentes activités telles que conférences, veillée de contes, joutes de scrabble et d'improvisation, concours de textes et de dessins, dictée trouée, rencontres, spectacles... Les activités sont présentées à la bibliothèque Rina-Lasnier, au musée d'art, au centre culturel, à L'Aube des saisons, à la maison des jeunes, à l'hôtel de ville et ailleurs...

Toujours aussi exemplaire, Joliette a lancé ses activités le 10 février à une conférence de presse où tous les partenaires étaient invités. Le maire, M. René Laurin, était présent et a pris la parole de même que la fidèle organisatrice de la Francoville, M^{me} Johanne St-Aubin, animatrice culturelle à la Ville. Saluons le talent de M. Yvon Fréchette, agent de communication à la Ville, qui avait créé pour l'occasion un immense montage en trois dimensions reprenant le visuel de l'affiche de la Francofête 2010.



LES PARTENAIRES D'ACTIVITÉS

Si la Francofête est une telle réussite, c'est grâce au dynamisme de tous ses partenaires. Voici un aperçu des activités et des manifestations qu'ils ont organisées.

L'ASSOCIATION QUÉBEC-FRANCE

Le partenariat conclu depuis quelques années entre l'Association Québec-France et l'Office québécois de la langue française a permis de célébrer avec fierté et dynamisme la Francofête, grâce à la grande collaboration des bénévoles. Pour l'année 2010, quatorze régionales de l'Association ont participé à la fête en organisant quarante activités en partenariat avec des organismes locaux ou régionaux tels que bibliothèques, écoles, municipalités, centres culturels et associations. Le programme était riche et varié : dictées régionales, dictée nationale Québec-France, expositions thématiques, conférences, cinéma, récitals, concours linguistiques et soirée-hommage.

Le volet international a aussi été à l'honneur. Grâce à la collaboration de la régionale La cuivrée de l'Association Québec-France et de la régionale Châtellerauld de l'Association France-Québec, les villes de Châtellerauld et de Val-d'Or ont établi un contact privilégié en tirant parti du concept des Francovilles. Pendant la Francofête, ces deux villes et ces deux régionales ont célébré la culture d'expression française en organisant de nombreuses activités. (voir p. 20-24)

De plus, l'Association Québec-France, en partenariat avec l'Office québécois de la langue française, a profité du gala de la Francoville à Val-d'Or pour annoncer la remise du sixième **prix littéraire Marie-Claire-Blais** à Marc Lepape pour son roman *Vasilsca*.

Enfin, l'Association Québec-France a également collaboré avec le ministère des Relations internationales et l'Office québécois de la langue française pour la gestion du concours *À la découverte des Francovilles* qui a été diffusé dans le cahier *Le français, une langue tout en mouvement*, et que les trois partenaires ont doté de beaux prix (appareil-photo numérique, disques de chansons francophones et ouvrages linguistiques).

Merci à tous les membres de l'Association Québec-France, notamment au président national M. Pierre Provost, à la directrice générale M^{me} Réjeanne Lamothe, à la première vice-présidente M^{me} Margot Bolduc et à la coordonnatrice de la Francofête pour l'Association M^{me} Lucille Pagé, qui permettent tous les ans à la Francofête d'être célébrée dans tout le Québec.



ACTIVITÉ À L'OCCASION DE LA JOURNÉE DE LA FRANCOPHONIE À LA SALLE L'ENGRENAGE DE LA CANTINE VIC, À VAL-D'OR.



CLIN D'ŒIL CULTUREL À HAÏTI : L'ASSEMBLÉE ÉCOUTE ATTENTIVEMENT LE MAIRE D'AMOS, D'ORIGINE HAÏTIENNE, ULRIC CHÉRUBIN.



LA DICTÉE GRAND PUBLIC DE L'ASSOCIATION QUÉBEC-FRANCE, À GASPÉ.

**LE CONSEIL PÉDAGOGIQUE
INTERDISCIPLINAIRE DU QUÉBEC,
ORGANISATEUR DE LA FRANCOFÊTE
EN ÉDUCATION**



Partenaire de l'Office depuis les débuts de la Francofête, le Conseil pédagogique interdisciplinaire du Québec (CPIQ) a souligné en 2010 la 23^e Francofête en éducation. Du 5 au 28 mars, tout le réseau scolaire québécois a célébré la langue française et la francophonie sur le thème « Le français, une langue tout en mouvement » et a participé aux différents jeux et concours inscrits au programme.

Des élèves du primaire, du secondaire et du collégial ont présenté leurs projets dans l'espoir de se voir décerner un Mérite du français en éducation. C'est à l'occasion du gala des Mérites du français en éducation qui s'est déroulé le vendredi 26 mars au Centre de formation horticole de Laval que le CPIQ a procédé à la remise des prix tant convoités.

Le **Mérite pour la réalisation pédagogique en français, langue d'enseignement au primaire**, a été remis à M. Gérald Charron de l'école du Grand-Fleuve de Saint-Romuald. Le **Mérite pour la réalisation pédagogique en français, langue d'enseignement au 1^{er} cycle du secondaire**, a été remis à M^{me} Johanne Mondou du collège Durocher de Saint-Lambert. Le **Mérite pour la réalisation pédagogique en français, langue d'enseignement au 2^e cycle du secondaire**, a été remis à M. Jean-François Champagne-Bélanger de l'école Jean-Rimbault de Drummondville. Enfin, le **Mérite Coup de cœur** a été remis à M^{me} Caroline Ricard de l'école primaire Jacques-Buteux de Trois-Rivières.

Au cours de ce gala, le CPIQ a également décerné son 12^e **Mérite d'honneur** à une personnalité publique dont la préoccupation pour la qualité de la langue française entraîne d'importantes retombées en éducation. La lauréate de 2010 a été la linguiste **Marie-Éva de Villers**.



Enfin, les lauréats des différents concours organisés à l'occasion de la Francofête en éducation ont été récompensés. Voici la liste des personnes gagnantes :

Concours *Le français, une langue tout en mouvement*

Primaire

- 1^{er} prix : Estelle Bernatchez, école Au Jardin Bleu, Montréal
- 2^e prix : Benoit Duplessis, école Jacques-Buteux, Trois-Rivières
- 3^e prix : Élisabeth Larose, Carrefour étudiant, Saint-Félicien

Secondaire formation générale

- 1^{er} prix : Catherine Langlais, collège Durocher, Saint-Lambert
- 2^e prix : Heidi Clérouin Bouchard, école secondaire des Trois-Saisons, Terrebonne
- 3^e prix : Jérémie Houle, collège Durocher, Saint-Lambert

Éducation des adultes

- 1^{er} prix : Tommy Turgeon, Centre d'éducation des adultes Marius-Ouellet, Disraéli
- 2^e prix : Mathieu Bouffard, Centre L'Escale, Thetford Mines
- 3^e prix : Sébastien Hudon, Centre de formation générale des adultes, Jonquière

Concours Richelieu International

Sofia Bouanane, école secondaire Antoine-Brossard

Concours Mot d'Or du français des affaires, au secondaire professionnel et au collégial technique

- 1^{er} prix : Lydia Paradis, Centre de formation professionnelle, Rimouski-Neigette
- 2^e prix : Évelyne Granger, collège François-Xavier-Garneau, Québec
- 3^e prix : Paulette Desjardins, Centre de formation professionnelle, Mont-Laurier

Merci à toute l'équipe du CPIQ, et plus spécialement à la présidente M^{me} Huguette Faille, à la directrice M^{me} Louise Trudel et à l'adjointe à la directrice M^{me} Nicole Paradis, qui permettent à la Francofête de rayonner dans les milieux scolaires québécois.



M^{ME} SYLVIE SIMONEAU, 2^E VICE-PRÉSIDENTE DE LA CENTRALE DES SYNDICATS DU QUÉBEC ET M. GÉRALD CHARRON, LAURÉAT DU MÉRITE 2010 - RÉALISATION PÉDAGOGIQUE EN FRANÇAIS, LANGUE D'ENSEIGNEMENT AU PRIMAIRE, ÉCOLE DU GRAND-FLEUVE, SAINT-ROMUALD.



M^{ME} JULIE RICARD EST VENUE CHERCHER LE PRIX POUR SA SŒUR M^{ME} CAROLINE RICARD, ENSEIGNANTE À L'ÉCOLE PRIMAIRE JACQUES-BUTEUX, À TROIS-RIVIÈRES, QUI EST LA LAURÉATE DU MÉRITE COUP DE CŒUR. ELLE EST ACCOMPAGNÉE DE M^{ME} ANNE LEMIEUX, PRÉSIDENTE DU COMITÉ EXÉCUTIF DE LA COMMISSION SCOLAIRE DE LAVAL.



M. PAUL BOISVENU, DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA FÉDÉRATION DES ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT PRIVÉS (FÉEP), ET M^{ME} JOHANNE MONDOU, LAURÉATE DU MÉRITE 2010 - RÉALISATION PÉDAGOGIQUE EN FRANÇAIS, LANGUE D'ENSEIGNEMENT AU 1^{ER} CYCLE DU SECONDAIRE, COLLÈGE DUROCHER, SAINT-LAMBERT.



M^{ME} HUGUETTE FAILLE, PRÉSIDENTE DU CONSEIL PÉDAGOGIQUE INTERDISCIPLINAIRE DU QUÉBEC (CPIQ) ET M^{ME} MARIE-ÉVA DE VILLERS, LAURÉATE DU MÉRITE D'HONNEUR 2010 DU FRANÇAIS EN ÉDUCATION.

LE MARATHON D'ÉCRITURE INTERCOLLÉGIAL

Il y a maintenant vingt ans que le Marathon d'écriture intercollégial, créé par le cégep André-Laurendeau, revient chaque année pour faire vivre, pendant 24 heures de création littéraire, la magie des mots à près de 200 étudiants provenant de 50 cégeps et collèges dans tout le Québec. À ce jour, plus de 80 écrivains, comédiens, journalistes et créateurs de la plume ont inspiré plus de 2 500 collégiens partout au Québec, en France, en Belgique, au Mexique et même à New York. Le Marathon est devenu un événement incontournable dans le milieu collégial.

En 2010, le Marathon d'écriture intercollégial s'est déroulé autour du thème *Les idées tombent du ciel* sous la présidence d'honneur de Janette Bertrand et la responsabilité du coordonnateur M. Gilbert Forest, du cégep André-Laurendeau. Une fois encore, quelque 200 jeunes ont participé à cette activité dans quatre cégeps du Québec : cégep André-Laurendeau, cégep de Rimouski, cégep de Drummondville et Institut de technologie agroalimentaire (ITA), campus La Pocatière. Tout au long de ces 24 heures d'écriture, les participants et participantes ont eu la chance d'explorer différents styles littéraires en rencontrant l'écrivaine India Desjardins, le journaliste et animateur Patrick Lagacé, l'écrivaine William St-Hilaire, le comédien, auteur et chanteur Stéphane Archambault, le poète Claude Péloquin, et l'humoriste Jean-Thomas Jobin.

C'est Christelle Briand du cégep Montmorency qui a gagné le grand prix du concours littéraire qui avait pour thème « La rupture ». Katiane Bérubé Mimeault du cégep Champlain St-Lawrence a pour sa part gagné le deuxième prix. Les membres du jury étaient M^{mes} Janette Bertrand, présidente d'honneur, Noëlle Guilloton, conseillère en communication et en rédaction à l'Office québécois de la langue française, Sophie Traversy, recherchiste et gagnante du Marathon en 1997, Julie Quévillon Mantha, journaliste et gagnante du Marathon en 2005, et M. Gabriel Marcoux-Chabot, auteur et participant du volet international au Mexique en 2003.

Le recueil du 20^e anniversaire

Par ailleurs, pour souligner son 20^e anniversaire, le Marathon d'écriture intercollégial a lancé un recueil souvenir le jeudi 4 mars au Centre de conservation de la Bibliothèque et des Archives nationales. Le recueil présente les textes gagnants des vingt dernières années, des textes inédits d'anciens participants, des mots des partenaires et des collègues hôtes, les photos des présidents et des présidentes d'honneur de même que les affiches qui ont coloré les Marathons au fil des ans.

« Vingt-cinq kilos, telle est la règle, et toute excentricité de poids allègera la bourse du voyageur au profit des compagnies aériennes. C'est maigre, vingt-cinq kilos, surtout pour transporter en terre étrangère le bagage de vingt ans d'existence : cela inclut le nécessaire, exclut le frivole et impose un choix qui déchire allègrement nos âmes pour peu que celles-ci soient vulnérables quant aux objets utiles ou totémiques ou allégoriquement significatifs. Le Comte de Monte-Cristo édition Pléiade, ou La Sainte Bible en processus de décomposition de notre défunte grand-maman chérie? »

- Extrait du texte de Christelle Briand du collège Montmorency, grande gagnante du Marathon 2010

« Que c'était beau à voir, tous ces garçons et ces filles, penchés sur une feuille de papier, stylos au poing, dictionnaire à la main! Un coup de hache dans l'image stéréotypée d'une jeunesse oisive et sans idéal, une jeunesse sans vocabulaire. J'ai lu avec délice des dizaines de textes remplis de romantisme, d'espoir, d'amour de la vie. J'ai été emballée par l'imaginaire riche de ces jeunes nourris de livres, de cinéma et de télévision. »

- Extrait du texte de Janette Bertrand, présidente d'honneur 2010



JANETTE BERTRAND, PRÉSIDENTE D'HONNEUR DU 20^E MARATHON D'ÉCRITURE INTERCOLLÉGIAL, CHRISTELLE BRIAND, GRANDE GAGNANTE DU MARATHON, ET GILBERT FOREST, COORDONNATEUR DU MARATHON.

LA SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE DE LA MAURICIE ET LE CONCOURS LE FRANÇAIS À L’AFFICHE

La Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie qui a organisé pendant 25 ans le concours « Le français à l’affiche » a décidé de renouveler sa formule et de promouvoir le français d’une nouvelle façon cette année. Laissant tomber la formule « concours », l’organisme a plutôt mis sur une vaste campagne de sensibilisation qui s’est terminée avec un panel d’experts. Au cours de cette campagne qui avait pour titre « En français, les souris dansent », la Société a incité le public à demander la version française des logiciels qu’il achète. Elle a également visité 55 petites entreprises afin de les inviter à utiliser la version française des logiciels et à fournir du matériel informatique en français. De plus, M. Azim Mandjee, spécialiste en technologies de l’information (TI) à l’Office québécois de la langue française, a rencontré de futurs travailleurs qui fréquentent les cégeps de Shawinigan et de Trois-Rivières et leur a présenté les outils de francisation et les dispositions de la Charte de la langue française qui concernent la langue du travail et des affaires.

Un panel d’experts

Le jeudi 25 mars, dans les locaux de la SSJB de la Mauricie, un panel d’experts réunissant M. Rachid Mégrauoui, spécialiste en TI à l’Office québécois de la langue française, M. Gaétan Bouchard, propriétaire d’Omnimédia et enseignant au cégep de Trois-Rivières, et M. Alain Martel, propriétaire d’Aide informatique, a discuté de l’utilisation du français dans les technologies de l’information et des communications devant une soixantaine de personnes.

Les prix Michelle-Roy

Par ailleurs, le Comité de protection et de valorisation de la langue française de la SSJB de la Mauricie a dévoilé les lauréats du concours portant sur la qualité du français dans les médias écrits qui a été créé l’an dernier à l’occasion du 75^e anniversaire de la Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie. Cette année, les organisateurs ont pris la décision que les prix remis dans le cadre de ce concours porteraient fièrement le nom de l’écrivaine et journaliste Michelle Roy qui a fait l’essentiel de sa carrière à Trois-Rivières et qui s’est démarquée par son utilisation exemplaire de la langue française.

Le premier prix Michelle-Roy, assorti d’une bourse de 500 \$, a été attribué à M. François Houde, du quotidien *Le Nouvelliste*, pour son excellent texte intitulé « Tapiskwan Sipi ». Le deuxième prix d’une valeur de 250 \$ a été remis à M^{me} Isabelle Légaré, également du journal *Le Nouvelliste*, pour son texte fort touchant intitulé « Jessyka Marchand ». Une mention d’honneur a été attribuée à M. Martin Francoeur, aussi du journal *Le Nouvelliste*, pour son texte intitulé « Vingt-sept minutes de bonheur ».

Saluons le travail des membres de la Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie dont celui du président, M. Yves St-Pierre, du directeur général, M. Guy Rousseau, et de la conseillère en recrutement et agente d’intervention, M^{me} Francine Boulanger.



UNE SOIXANTAINE DE PERSONNES ONT ASSISTÉ AU PANEL QUI A PERMIS DE PROMOUVOIR L’UTILISATION DU FRANÇAIS DANS LES TECHNOLOGIES DE L’INFORMATION ET DES COMMUNICATIONS.



DEUX JOURNALISTES DU JOURNAL LE NOUVELLISTE, SOIT FRANÇOIS HOUDE ET ISABELLE LÉGARÉ, ONT ÉTÉ HONORÉS DANS LE CADRE DU CONCOURS DE QUALITÉ DU FRANÇAIS DANS LES MÉDIAS ÉCRITS ORGANISÉ PAR LA SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE DE LA MAURICIE. ON LES VOIT ICI EN COMPAGNIE DE CELLE QUI A DONNÉ SON NOM AUX PRIX REMIS, MICHELLE ROY, ET DE LA PORTE-PAROLE DU CONCOURS, SANDRA DESSUREAULT.

LA SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE DU CENTRE-DU-QUÉBEC ET LE CONCOURS J'AFFICHE EN FRANÇAIS

Le mardi 23 mars, la Société Saint-Jean-Baptiste du Centre-du-Québec a lancé le treizième concours *J'affiche en français* qui récompense les efforts consacrés à la pratique d'un français de qualité dans l'affichage. Pour une première fois, les entreprises de transformation alimentaire ont été invitées à s'inscrire au concours.

Après qu'un conseiller de la SSJB du Centre-du-Québec a visité au cours du mois de mai les établissements inscrits, la Société sera en mesure d'annoncer le nom des finalistes: trois commerces dans chacune des cinq MRC et cinq entreprises de transformation alimentaire à l'échelle de la région du Centre-du-Québec. En septembre, ce même conseiller visitera une deuxième fois les établissements finalistes afin de déterminer les six lauréats et le lauréat du trophée François-Marquis.

Enfin, c'est au cours d'une soirée de gala qui aura lieu le 6 novembre au Centre culturel de Saint-Grégoire dans la MRC de Bécancour, que la Société récompensera les lauréats. Elle attribuera le trophée François-Marquis au finaliste qui se sera affiché dans le meilleur français.



M. FRANÇOIS MARQUIS, PERSONNALITÉ CENTRICOISE, M^{ME} CHANTAL DIONNE, RESPONSABLE DES COMMUNICATIONS ET DU PLAN D'ACTION À LA SSJB DU CENTRE-DU-QUÉBEC, M. BERTRAND ALLARD, PRÉSIDENT DE LA SSJB DU CENTRE-DU-QUÉBEC, ET DES MEMBRES DE LA SSJB DU CENTRE-DU-QUÉBEC: M^{ME} SYLVIE DESHAIES, M^{ME} GINETTE L. RAINVILLE ET M. DENIS RAINVILLE.

Mérites en français et en histoire

Le 20 mars, la Société Saint-Jean-Baptiste du Centre-du-Québec a rendu hommage à des élèves de son territoire en remettant ses prix du Mérite en français et en histoire. La soirée de gala a eu lieu au collège Saint-Bernard de Drummondville.

Au Centre-du-Québec, en juin 2009, 74 élèves ont obtenu une note exceptionnelle aux examens de français et d'histoire du ministère de l'Éducation (5 à l'examen de français de 5^e secondaire et 69 à l'examen d'histoire de 4^e secondaire).

Au cours de la soirée, des bourses de 100 \$ ont été remises: trois aux élèves qui ont obtenu d'excellents résultats à l'examen de français et quatorze à ceux qui se sont distingués à l'examen d'histoire. Ces bourses étaient offertes par la Société Saint-Jean-Baptiste du Centre-du-Québec, le Mouvement national des Québécoises et des Québécois, M. Yves-François Blanchet, député de Drummond à l'Assemblée nationale, M. Jean-Martin Aussant, député de Nicolet-Yamaska à l'Assemblée nationale, le collège Saint-Bernard, la Commission scolaire des Bois-Francs, la Commission scolaire des Chênes et la Commission scolaire de la Riveraine.

Saluons le travail des membres de la Société Saint-Jean-Baptiste du Centre-du-Québec, dont celui du président, M. Bertrand Allard, du directeur général, M. François Gardner, et de la responsable des communications et du plan d'action, M^{me} Chantal Dionne.



M^{ME} LISE DE GRANDPRÉ, ENSEIGNANTE AU COLLÈGE NOTRE-DAME-DE-L'ASSOMPTION, LES ÉLÈVES LAURÉATS D'UN MÉRITE EN FRANÇAIS, VINCENT LEFEBVRE, LYSANDRE HÉLÈNE DÉSILETS ET CHLOÉ CHARTRAND-JOLY, ET M. BERTRAND ALLARD, PRÉSIDENT DE LA SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE DU CENTRE-DU-QUÉBEC.

LA LIGUE D'IMPROVISATION DE QUÉBEC

Pour une huitième année, la Francofête a été célébrée par la Ligue d'improvisation de Québec le mardi 16 mars, à la Casbah de l'Impérial de Québec. L'occasion était belle pour rendre hommage à la langue française et récompenser un joueur qui a su s'en servir avec éloquence tout au long de la soirée. Un jury était présent pour attribuer des franco-points, après chaque improvisation, aux joueurs dont le style linguistique était le plus remarquable. Le jury était composé de la journaliste Catherine-Ève Gadoury, du comédien Nicola-Frank Vachon et de la chanteuse Paule-Andrée Cassidy. C'est Christian St-Pierre, reconnu pour sa verve inépuisable et son langage riche, qui a remporté la palme du joueur à la langue la plus déliée!

Les Verts affrontaient les Noirs en cette soirée aux saveurs grammaticales. Au cours du match, on a pu constater que la poésie n'a pas de limites et peut s'adapter à toutes les situations. François Angers et Jean-Michel Girouard l'ont prouvé au cours d'une improvisation rimée ayant pour sujet la chasse à la perdrix. De plus, l'imagination des joueurs était à son comble pendant l'improvisation mixte qui a mis en scène deux super héros (Christian St-Pierre et Sébastien Brisson) qui humaient le dictionnaire pour arriver à combattre leur ennemie de toujours... Analphabète (Marie-Lucie Blouin)!

Enfin, même si les Verts ont remporté la presque totalité des franco-points, ce sont les Noirs qui ont obtenu la victoire, par la marque de 7 à 5.

- Extrait du texte diffusé dans le site de la LIQ

Un grand merci à Christian Saint-Pierre, président de la LIQ, à Amandine Gauthier, coordonnatrice de la soirée, et à Marc Richard, géographe à la Commission de toponymie qui travaille au contenu de la soirée. Merci également aux membres du jury qui acceptent avec générosité d'attribuer les franco-points tout au long de la soirée d'impro de la Francofête.



NICOLAS TONDREAU (JOUEUR DU MATCH DES NOIRS), JEAN-MICHEL GIROUARD (JOUEUR DU MATCH DES VERTS) ET CHRISTIAN ST-PIERRE (FRANCO-JOUEUR).



LES ANIMATEURS DE LA SOIRÉE : GUILLAUME PLANTE ET TANYA BEAUMONT.



LE MOUVEMENT PARLONS MIEUX

Le dimanche 28 mars, au théâtre du Lion d'or à Montréal, les rimes de soixante poètes ont charmé le public et le jury à l'occasion du 26^e concours de poésie du Mouvement parlons mieux auquel s'est ajouté le 5^e concours pour adultes *La magie des mots*. Comme tous les ans, le Mouvement avait reçu plus de 1000 poèmes provenant d'écoles de toutes les régions du Québec et même de certaines provinces canadiennes. Les finalistes devaient apprendre leur poème par cœur et venir le réciter devant un public chaleureux de plus de 250 personnes.

Merci à M^{me} Claire Duhamel, présidente-directrice générale, et à M. Stéphane Verdier, vice-président-directeur général, qui permettent à cette activité de vivre depuis 26 ans.

Cette année, le jury était composé de Marie Villeneuve-Lavigueur, Noëlle Guilloton, Geneviève Goyette, Lucy Pagé et Pierre-O. Gagnon.

Les grands gagnants du 26^e concours de poésie du Mouvement parlons mieux

7-11 ans

Première place : Patrick Malette, *Abygaëlle*

Deuxième place : Chian Chian Wang, *La compagnie des fruits*

Troisième place : Ioana Popescu Crainic, *Le racisme*

12 - 15 ans

Première place : Suzanne Zaccour, *Point de paix au soldat*

Deuxième place : Emmanuelle Brien-Robidoux, *Lavis*

Troisième place : Bianca Beaumont, *La plage*

16 ans et plus

Première place : Émilie Thibault, *Harpe à l'oreille*

Deuxième place : Mélanie Duval, *Rédemption*

Troisième place : Sarah Gaspard, *La robe*

Prix du public

Roxane Laplante-Tompkins, *Hymne noir*

Les gagnants du 5^e concours *La magie des mots*

Première place : Gilbert Troutet, *Si tu voyais*

Deuxième place : Micheline Vallée, *Pour te rencontrer*

Troisième place : Paul Meunier, *Salut Falardeau!*

Crédit photo : Geneviève Goyette, photographe



RANGÉE DU HAUT DE GAUCHE À DROITE : BIANCA BEAUMONT, MÉLANIE DUVAL, ÉMILIE THIBAUT, MICHELINE VALLÉE, GILBERT TROUTET, PAUL MEUNIER, SARAH GASPARD ET EMMANUELLE BRIEN-ROBIDOUX. RANGÉE DU BAS : SUZANNE ZACCOUR, CHIAN CHIAN WANG, PATRICK MALETTE, IOANA POPESCU CRAINIC ET ROXANE LAPLANTE-TOMPKINS.

LA FRANCOFÊTE AU COLLÈGE

LIONEL-GROULX

Le collège Lionel-Groulx a participé une fois de plus à la dictée de la Francofête. Comme l'an dernier, les responsables du projet ont mis en scène un texte composé par François Théorêt sur la thématique du mouvement et incluant les dix mots mis en valeur par la Francofête. Il est à noter que deux catégories de participants (Experts et Apprentis) ont pu participer à la dictée, ce qui permettait à plus de personnes de relever le défi.

Nous remercions tous les dirigeants du collège de même que les responsables du projet *Valorisation du français*, Renée-Claude Lorimier et François Théorêt, qui ont permis à ce projet de se réaliser.



DES ÉTUDIANTS DU COLLÈGE LIONEL-GROULX ONT PARTICIPÉ AUX ACTIVITÉS DE LA FRANCOFÊTE.

LA LANGUE EN JEU AU COLLÈGE

DE ROSEMONT

Le mercredi 24 mars, des étudiants du collège de Rosemont ont participé pour une septième année à « La langue en jeu ». Cette activité a amené six équipes chacune composée de deux élèves, d'un professeur et d'un membre du personnel à s'opposer au cours de trois manches (deux éliminatoires et une finale). Les questions posées avaient évidemment toutes un lien avec la langue française : grammaire, vocabulaire, connaissances générales. Tous les étudiants qui ont fait partie d'une équipe ont reçu une bourse de 50 \$ et ceux qui sont passés en finale en ont reçu une de 75 \$. Par ailleurs, toutes les personnes qui assistaient à l'activité, soit environ 150, couraient la chance de gagner l'un des nombreux prix de présence. L'activité a été organisée par les responsables du Centre d'aide en français, M. Benoît Dugas et M^{me} Francine Bousquet Pascal, qui sont également chargés d'organiser des activités qui permettent de respecter la Politique de valorisation de la langue du collège.



CHAQUE ÉQUIPE QUI PARTICIPE À « LA LANGUE EN JEU » EST CONSTITUÉE DE DEUX ÉLÈVES, D'UN PROFESSEUR ET D'UN MEMBRE DU PERSONNEL.



LA LANGUE EN JEU SE DÉROULE AU COLLÈGE DU ROSEMONT DEPUIS SEPT ANS.

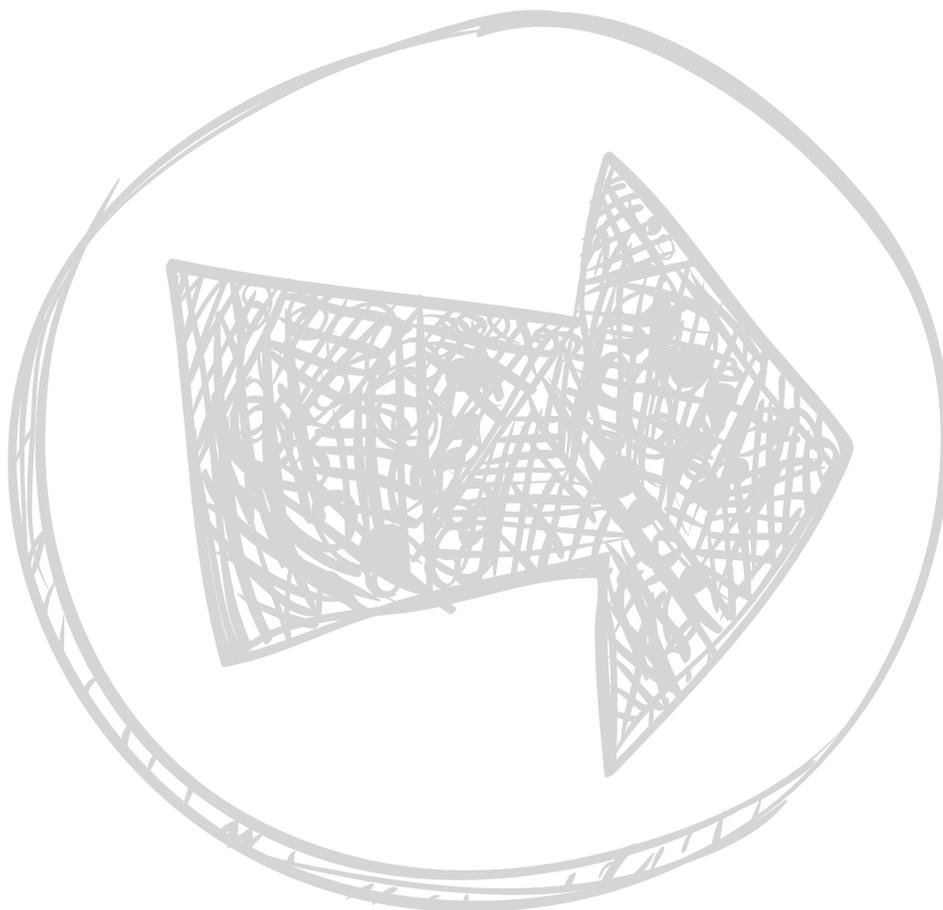
CENTRE COLLÉGIAL DE DÉVELOPPEMENT DE MATÉRIEL DIDACTIQUE



Dans le cadre de la Francofête, le Centre collégial de développement de matériel didactique (CCDMD) a proposé un Francojeu cette année encore, en partenariat avec l'Office québécois de la langue française. Ce jeu en ligne a été cette fois basé sur les jeux linguistiques de l'Office québécois de la langue française. (voir p. 43)

L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE TIENT À SOULIGNER LE TRAVAIL REMARQUABLE DES PARTE- NAIRES SUIVANTS QUI ONT ÉGALEMENT CÉLÉBRÉ LA FRANCOFÊTE EN 2010 :

- La Délégation Wallonie-Bruxelles, pour son concert-conférence « Forestissimo », avec le pianiste Olivier De Spiegeleir
- Les Rendez-vous de la Francophonie
- Le Marathon de lectures, de contes et de nouvelles au collège Stanislas, à Québec
- La Grande Bibliothèque pour le spectacle « Une langue pour conter, mille accents pour voyager »
- Le Centre de la Francophonie des Amériques



LES ACTIVITÉS DANS L'ADMINISTRATION

LA JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE

À l'occasion de la Journée internationale de la Francophonie qui, tous les ans, se déroule le 20 mars, le ministère des Relations internationales du Québec organise une cérémonie et une réception. Le ministre des Relations internationales et responsable de la Francophonie, M. Pierre Arcand, a ainsi offert une réception au Musée de la civilisation où étaient réunis différents acteurs importants de la francophonie.

Au cours du chic 5 à 7 du 17 mars, des personnalités ont pris la parole : M. Pierre Arcand, ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, M^{me} Fatimata Dia Touré, directrice de l'Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie, et M. Jean-Luc Brassard, porte-parole de la Francofête 2010. Le ministre Arcand a profité de l'occasion pour rendre hommage à Denise Bombardier en lui remettant le Prix hommage pour sa contribution exceptionnelle à la langue française et à la culture québécoise sur la scène internationale. De plus, on a souligné le succès des médaillés québécois des Jeux de la Francophonie 2009, Benoît Fleury, Julie Picard, Catherine Roberge et Mathieu Lippé. Ce dernier a d'ailleurs fait une interprétation remarquable de son « Slam des Pays ». Enfin, la prestation musicale de kora par l'artiste Mamsa Sissoko a eu beaucoup de succès.



JEAN-LUC BRASSARD, PORTE-PAROLE DE LA FRANCOFÊTE 2010, A FAIT UNE ALLOCUTION FORT APPRÉCIÉE.



MAMSA SISSOKO JOUANT DU KORA.



M. PIERRE ARCAND, MINISTRE DES RELATIONS INTERNATIONALES, M^{ME} DENISE BOMBARDIER QUI A REÇU LE PRIX HOMMAGE ET LE CONJOINT DE M^{ME} BOMBARDIER, M. JAMES JACKSON.



LE CHANTEUR, CONTEUR ET SLAMEUR MATHIEU LIPPÉ, MÉDAILLÉ DES JEUX DE LA FRANCOPHONIE 2009.

LES ACTIVITÉS POUR LE PERSONNEL DE L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET LA COMMISSION DE TOPONYMIE

Au cours du mois de mars, à l'occasion de la Francofête, des activités pour le personnel de l'Office québécois de la langue française et de la Commission de toponymie ont été organisées. Tout le personnel a été invité à participer au **grand concours Crescendo** (pour un tirage spécial) de même qu'aux trois **jeux-questionnaires** diffusés dans l'intranet.

À Montréal, l'activité « **Fais-moi un dessin** » a été très appréciée. Six équipes composées de trois personnes ont relevé le défi de deviner des expressions dessinées par un des leurs. Au terme des deux premières parties, l'équipe de Shanmugasunder Chetty, Pierre Casgrain et Jean-François Thomas, et celle de Ghislaine Laforest, Stéphanie Desrochers et Virginie Auger ont accumulé le plus de points et se sont retrouvées en finale. C'est l'équipe des filles qui a triomphé!

À Québec, de nombreux collègues ont participé aux activités qui leur étaient proposées : **mots et expressions de la francophonie, cinq virelangues, jeu de définitions** et **jeu Tabou**. Le jeu le plus attendu était sans nul doute Tabou. Après deux années consécutives au cours desquelles l'équipe de l'informatique a remporté la victoire à ce jeu, une équipe de la Direction générale des services linguistiques a finalement été victorieuse.

Enfin, le comité organisateur des activités à Québec, composé d'Audray Julie Charron, de Micheline Savard et de Liliane Bernier, avait créé des affiches mettant en vedette des citations, des olorimes, des palindromes et des perles. Ces affiches amusantes ont ainsi décoré les murs des bureaux de Québec et de Montréal.

Les personnes gagnantes :

Grand concours *Crescendo*

1^{er} prix, François Cardinal, Commission de toponymie

• Logiciel *Antidote HD*, coffret *Le Québec vu du ciel* et *Le grand druide des synonymes*

2^e prix, Pauline René, Direction du traitement des plaintes

• *Le Petit Robert électronique* et carte-cadeau de 50 \$ de Best Buy

Les jeux-questionnaires

Gagnante de la première semaine : Carole Bédard, du bureau de la présidente-directrice générale

• *Petit Larousse illustré 2010* grand format et *Des traces dans la neige*

Gagnant de la deuxième semaine : Abdel-Adim Najem, de la Direction générale de la francisation et du traitement des plaintes

• *Petit Larousse illustré 2010* grand format et *Des traces dans la neige*

Gagnante de la troisième semaine : Marie-Ève Bisson, de la Commission de toponymie

• Coffret *Le Québec vu du ciel*

Fais-moi un dessin

France Périard, Azim Mandjee et Shanmugasunder Chetty sont repartis avec les trois prix de présence suivants : un guide *Plein air et art de vivre au Québec : 125 séjours épicuriens*, un chèque-cadeau Best Buy de 50 \$ et un coffret *Le Québec vu du ciel*.

Concours « Mots et expressions de la francophonie »

• Résultats parfaits : Jocelyne Bougie, Guy Fournier, Jean-Bosco Kayonga et Christiane Loubier

• Gagnante au tirage au sort : Jocelyne Bougie

• Prix : *Le Québec vu du ciel*



Défi des virelangues

- Participants : Marcel Bergeron, Kathleen Bourget, Martine Germain et Michelle Vézina
- Gagnante au vote à main levée : Michelle Vézina
- Prix : *Le Dixel 2010*

Définitions dictionnaires

- 14 participants
- Gagnante : Martine Germain
- Prix : *Le Petit Robert 2010*

Tabou

- 20 participants (4 équipes de 5)
- Équipe gagnante : Xavier Darras, Martine Germain, Marie-Noëlle Gagné-Laplante, Julie Lescault et Ariane Royer
- Gagnant au tirage au sort : Xavier Darras
- Prix : *Le Petit Druide des synonymes et des antonymes*

Participation

- Gagnant : Marcel Bergeron
- Prix : *Le Québec, 50 sites incontournables*



L'ÉQUIPE DE LA DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES LINGUISTIQUES À QUÉBEC A GAGNÉ AU JEU TABOU. DE GAUCHE À DROITE : MARTINE GERMAIN, XAVIER DARRAS, JULIE LESCAULT, MARIE-NOËLLE GAGNÉ-LAPLANTE ET ARIANE ROYER.



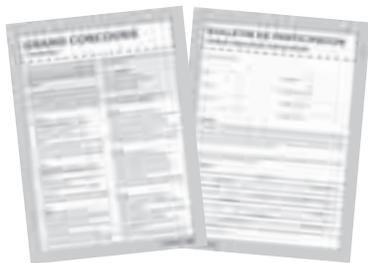
L'ACTIVITÉ « FAIS-MOI UN DESSIN » S'EST DÉROULÉE LE MARDI 9 MARS, À MONTRÉAL. SUR LA PHOTO : GENEVIÈVE LABELLE, DE LA DIRECTION DES COMMUNICATIONS, ET HÉLÈNE SAUVÉ, DE LA DIRECTION GÉNÉRALE DE LA FRANCISATION ET DU TRAITEMENT DES PLAINTES.

LES RELATIONS PUBLIQUES ET LES RELATIONS DE PRESSE

LES CONCOURS LINGUISTIQUES DE L'OFFICE

Bien des jeux linguistiques sont proposés à l'occasion de la Francofête, et certains d'entre eux permettent de gagner de généreux prix. Ainsi, pour attirer l'attention de ceux et celles qui reçoivent le matériel de la Francofête et pour inciter le grand public à participer, l'Office québécois de la langue française a créé des concours diffusés sur divers supports.

Grand concours *Crescendo*



Ce concours a été diffusé dans les 75 000 cahiers d'information et de jeux de la Francofête de même que dans le site de la Francofête. Des milliers de bulletins de participation sont parvenus à l'Office, où le tirage au sort a eu lieu le 6 avril 2010.

Voici le nom des personnes gagnantes et les prix qu'elles ont gagnés :

1^{er} prix, M. Gaétan Pilon

Le crescendo, d'une valeur de plus de 1400 \$

- Un ordinateur portable VAIO, offert par Sony
- Le logiciel d'aide à la rédaction *Antidote HD*, offert par Druide informatique
- *Le nouveau Petit Robert électronique*, offert par Le Robert
- *Plein air et art de vivre au Québec - 125 séjours épicuriens*, offert par les Guides de voyage Ulysse
- *Des traces dans la neige*, offert par Les Éditions La Presse
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*

2^e prix, M. Laval Brassard

Le remue-ménages, d'une valeur de plus de 1000 \$

- Un téléviseur couleur HD Bravia 32 pouces, offert par Sony
- Le logiciel d'aide à la rédaction *Antidote HD*, offert par Druide informatique
- *Le Petit Larousse illustré 2010* grand format, offert par Larousse
- *Des traces dans la neige*, offert par Les Éditions La Presse
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*

3^e prix, M^{me} Farah Mohamed-Benyahna

Le balado, d'une valeur de plus de 900 \$

- Un ensemble comprenant un concentrateur de réseau multimédia de 500 Go de Linksys et un routeur N sans fil double bande de Cisco, offert par Cisco
- Le logiciel d'aide à la rédaction *Antidote HD*, offert par Druide informatique
- Un dictionnaire *DIXEL 2010*, offert par Le Robert
- *Des traces dans la neige*, offert par Les Éditions La Presse
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*

4^e prix, M^{me} Suzanne Audette

L'héliotrope d'une valeur de plus de 750 \$

- Une imprimante laser couleur *Phaser 6280*, offerte par Xerox
- Un chèque-cadeau de 50 \$, offert par Best Buy
- *Le Petit Larousse illustré 2010*, offert par Larousse
- *Plein air et art de vivre au Québec - 125 séjours épicuriens*, offert par les Guides de voyage Ulysse
- *Des traces dans la neige*, offert par Les Éditions La Presse
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*

5^e prix, M^{me} Marion Giroux

Le mobile, d'une valeur de plus de 650 \$

- Une caméra numérique *Power Shot A1100IS* et une imprimante *Pixma iP4700*, offertes par Canon
- Un chèque-cadeau de 50 \$, offert par Best Buy
- *Le Petit Larousse illustré 2010*, offert par Larousse
- *Le Québec - 50 sites incontournables*, offert par Les Éditions de l'Homme
- *Des traces dans la neige*, offert par Les Éditions La Presse
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*

6^e prix, M. Pierre Jeansonne

La variante, d'une valeur de plus de 450 \$

- Un chèque-cadeau de 50 \$, offert par Best Buy
- Le logiciel d'aide à la rédaction *Antidote HD*, offert par Druide informatique
- *Plein air et art de vivre au Québec - 125 séjours épicuriens*, offert par les Guides de voyage Ulysse
- *Le Petit Robert 2010*, offert par Le Robert
- *Villes et villages du Québec vus du ciel*, offert par Les Éditions de l'Homme
- *Des traces dans la neige*, offert par Les Éditions La Presse
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*

LA CARTE POSTALE VIRTUELLE



Le concours « **Un message qui marche** » a été diffusé sur la carte postale virtuelle dans le site de la Francofête. Des centaines de cartes ont été retournées à l'Office. Il fallait répondre correctement à **la question suivante** : « Le message d'accueil d'un ministère ou d'un organisme de l'Administration fait au moyen d'un système interactif de réponse vocale peut-il contenir une autre langue que le français? ». **La bonne réponse** était : « Oui. Toutefois, on recommande que le message soit entendu en français au complet avant qu'il soit accessible distinctement dans une autre langue. »

Les personnes qui ont gagné les prix de ce concours sont les suivantes :

1^{er} prix d'une valeur de plus de 1025 \$, M^{me} Guilda Kattan

- Un ensemble comprenant un concentrateur de réseau multimédia de 500 Go de Lynxis et un routeur N sans fil double bande de Cisco, offert par Cisco
- Le logiciel d'aide à la rédaction *Antidote HD*, offert par *Druide informatique*
- *Le Petit Larousse grand format 2010*
- Un chèque-cadeau de 50 \$, offert par *Best Buy*
- *Villes et villages du Québec vus du ciel*, offert par *Les Éditions de l'Homme*
- *Plein air et art de vivre au Québec - 125 séjours épicuriens*, offert par *les Guides de voyage Ulysse*
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*

2^e prix d'une valeur de plus de 720 \$, M. Michel Matteau

- Une imprimante laser couleur *Phaser 6280*, offerte par *Xerox*
- *Le nouveau Petit Robert électronique 2010*
- Un chèque-cadeau de 50 \$, offert par *Best Buy*
- *Plein air et art de vivre au Québec - 125 séjours épicuriens*, offert par *les Guides de voyage Ulysse*
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*

3^e prix d'une valeur de plus de 315 \$, M. Claude Boucher

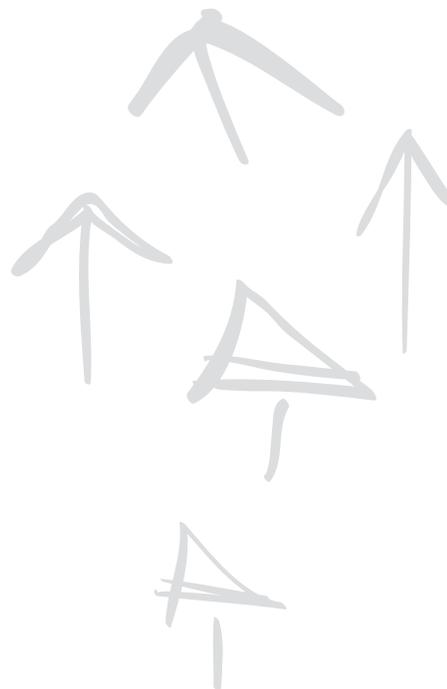
- Le logiciel d'aide à la rédaction *Antidote HD*, offert par *Druide informatique*
- Un chèque-cadeau de 50 \$, offert par *Best Buy*
- *Le Petit Larousse illustré 2010*
- *Plein air et art de vivre au Québec - 125 séjours épicuriens*, offert par *les Guides de voyage Ulysse*
- *Le français au bureau* et *Le français au bureau en exercices*

LE FRANÇAIS EN LIGNE



Ce concours a été organisé par la conseillère en francisation Margaret Vien, du bureau de l'Office à Chicoutimi, en collaboration avec le journal *Progrès-dimanche*.

- Ont gagné un **Français au bureau** et un **Français au bureau en exercices** : M^{me} Jacynthe Martel, de Jonquière, et M^{me} Esther Gobeil-Godbout, de Laterrière.
- A gagné un exemplaire du **Petit Larousse 2010 grand format** : M^{me} Marguerite Mailloux, de Saint-Félicien.
- A gagné un exemplaire du livre **Noms et lieux du Québec - dictionnaire illustré** : M. Gaétan Boudreault, de La Baie.
- A gagné un exemplaire du livre **Avoir bon genre à l'écrit - guide de rédaction épïcène** : M. Robert Pilote, Saint-Ambroise.



CONCOURS « À LA DÉCOUVERTE DES FRANCOVILLES »

L'Association Québec-France, en collaboration avec le ministère des Relations internationales et l'Office québécois de la langue française, a organisé le concours *À la découverte des Francovilles* qui a été diffusé dans le cahier *Le français, une langue tout en mouvement* et dans le site de la Francofête. Les trois partenaires ont d'ailleurs doté ce concours de beaux prix.

Les trois personnes gagnantes de ce concours sont les suivantes :

1^{er} prix, M^{me} Caroline Gravelle, de Blainville

- Un appareil-photo numérique d'une valeur de 500 \$, offert par le ministère des Relations internationales

2^e prix, M^{me} Agathe Pesant, de Saint-Eustache

- Des disques d'artistes francophones d'une valeur de 250 \$, offerts par l'Association Québec-France

3^e prix, M. Dany Verville, de McMasterville

- Le coffret *Le Québec vu du ciel* des Éditions de l'Homme d'une valeur de 100 \$, offert par l'Office québécois de la langue française



DE GAUCHE À DROITE :
SOPHIE BRIGANT, COORDONNATRICE DES PROJETS CULTURELS, AQF; MARC LEPAPE, AUTEUR LAURÉAT DU PRIX LITTÉRAIRE MARIE-CLAIRE-BLAIS 2010; LUCILLE PAGÉ, RESPONSABLE DES ACTIVITÉS DE LA FRANCOFÊTE, AQF; VIRGINIE AUGER, COORDONNATRICE DE LA FRANCOFÊTE, OQLF; JO-ANN BELLWARE, CONSEILLÈRE, MRI; RÉJEANNE LAMOTHE, DIRECTRICE GÉNÉRALE, AQF; ET MARGOT BOLDUC, VICE-PRÉSIDENTE, AQF.



LE FRANCOJEU 2010, UN SUCCÈS AU-DELÀ DU RÉSEAU COLLÉGIAL

Cette année encore, le concours *Francojeu*, en ligne sur le site du CCDMD et sur la page de TV5+ au cours du mois de mars, a connu un succès considérable. Fondé sur des illustrations tirées du *Dictionnaire visuel* et lancé en collaboration avec l'Office québécois de la langue française, qui a donné libre accès aux définitions de son *Grand dictionnaire terminologique*, le *Francojeu 2010* a dépassé les attentes. Près de **trois mille participations** se sont classées aux tirages des catégories **Réseau collégial**, **Autres ordres d'enseignement** et **Grand public**. Beaucoup de participants ont atteint le classement des Prix de prestige : 125 du collégial, 1106 du grand public. En plus de la majorité des participants qui venaient du Québec, le *Francojeu* a également attiré des participants des autres provinces (Nouveau-Brunswick, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, ...), de la francophonie (France, Belgique, Suisse) et d'autres pays francophiles (Brésil, Roumanie, Grèce, Égypte, Inde, États-Unis, ...). Soulignons la participation enthousiaste d'élèves du secondaire, en particulier de l'Académie Sainte-Thérèse et du collège Esther-Blondin.



Le tirage effectué le 30 mars a désigné les personnes gagnantes suivantes :

Réseau collégial

Jonathan Amos, collège François-Xavier-Garneau
Richard Robert, cégep de Granby-Haute-Yamaska
Auréliane Belliard, cégep Lionel-Groulx
Jocelyn Picard, cégep de Granby-Haute-Yamaska
Stéphanie Desormeaux, collège Shawinigan
Maxime Pineault, cégep de Sept-Îles

Prix : Le français au bureau et Le français au bureau en exercices

Autres ordres d'enseignement

Marc-André Boisjoli, école Marguerite-Bourgeois
Anne Muselle, FOREM, Belgique
Ève Karam, collège Esther-Blondin
Julia Yanez, UQAM
Louis-Philippe Huot, Académie Sainte-Thérèse
Mimi Yaya, Collège français

Prix : Le français au bureau, Le français au bureau en exercices ou Le petit Visuel multilingue

Grand public

Sandra Escola, Lleida, Espagne
Caitlin Anne MacLean, Mabou, Nouvelle-Écosse
Lise Laflamme, Hearst, Ontario
Ndiaye Ndeye Coura, Nguinth Thiès, Sénégal

Prix : Le petit Visuel multilingue

Prestige

Jérémie Desrosiers, cégep de Drummondville
Monique Forget, Saint-Hugues, Québec

Prix : Le français au bureau et Le français au bureau en exercices, le logiciel Antidote HD et le Visuel définitions.

LA REVUE DE PRESSE

En 2010, les médias ont accordé une belle visibilité à la Francofête. Quelques journaux de la région de Montréal, de Québec et des régions, ainsi que plusieurs hebdomadaires, ont couvert la célébration. De ce fait, le public a pu associer le porte-parole, Jean-Luc Brassard, à la Francofête. Ce dernier a été très généreux et a accordé de nombreuses entrevues aux médias écrits et électroniques (six à la radio, sept à la télévision et quatre dans les journaux). Le porte-parole de l'Office, Martin Bergeron, a également été invité à participer à cinq émissions radiophoniques.

La Francofête a également fait l'objet de reportages, d'articles ou d'annonces, grâce à de bonnes relations de presse. Plusieurs médias de tout le Québec ont repris les communiqués de l'Office et de ses partenaires, ont reproduit les éléments visuels et ont publié des photos de la Francofête.

À titre documentaire, voici quelques titres d'articles et de publiereportages qui sont parus dans des médias écrits. La revue de presse complète, qui compte près de deux cents pages, est consultable à l'Office québécois de la langue française.

24 Heures, 4 mars 2010,

Brassard, porte-parole de la Francofête

LA PRESSE MONTRÉAL MARDI 30 MARS 2010

**SOIRÉE DES MÉRITES
ET DES PRIX FRANCO PUB 2010
BRAVO AUX LAURÉATS!**

**COURRIER
LAVAL**

Le Mérite du français pour une PME de Laval

L'EXPRESS DRUMMONDVILLE - www.journallexpress.ca - Le mercredi 7 avril 2010

Actualités www.journallexpress.ca

**La Société Saint-Jean-Baptiste reprend
le concours J'affiche en français**

LE JOURNAL CULTUREL DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

événement

Ville de Val-d'Or
mars-juin 2010

Francoville 2010
**VAL-D'OR, CAPITALE
DU FRANÇAIS**



Le guitariste valdorien Justin St-Pierre ira charmer les Français.

JOURNAL LA FRONTIÈRE, LE VENDREDI 2 AVRIL 2010 -35

**Raoul Duguay
récompensé**

(PC) Raoul Duguay a remporté le Mérite du français dans la culture lors du gala Francoville 2010, tenu à Val-d'Or, le 28 mars.

Page M - Le 28 février 2010 L'Action week-end www.laction.com

*Le français,
une langue
tout en mouvement*

LES REMERCIEMENTS

AUX PARTENAIRES, COMMANDITAIRES ET COLLABORATEURS DE LA FRANCOFÊTE

Grâce à leur contribution en argent, en biens, en services et en énergie, les commanditaires, les partenaires financiers, les partenaires organisateurs et les collaborateurs de l'Office québécois de la langue française facilitent l'organisation de la Francofête et permettent d'en faire la célébration nationale d'envergure que l'on connaît. L'équipe d'organisation de la Francofête les remercie tous pour leur soutien.

Merci aux commanditaires privés et parapublics

Financière Sun Life
Sony
Antidote
Larousse
Le Robert
Xerox
Cisco
Les éditions La Presse
Best Buy
Guides de voyage Ulysse
Canon
Les éditions de l'Homme
CIBL

Merci aux partenaires financiers publics

Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles
Ministère des Relations internationales
Ministère des Affaires étrangères de France (Consulat général de France à Québec)
Services Québec
Ville de Val-d'Or

Merci aux partenaires organisateurs

Ville de Val-d'Or
Ville de Châtellerauld
Ville de Gaspé
Ville de Québec
Ville de Longueuil
Ville de Joliette
Association France-Québec
Association Québec-France
Centre collégial de développement de matériel didactique
Centre de la Francophonie des Amériques
Collège Ahuntsic
Collège Lionel-Groulx
Collège de Rosemont
Conseil pédagogique interdisciplinaire du Québec
Délégation Wallonie-Bruxelles
La Grande Bibliothèque
Ligue d'improvisation de Québec
Marathon d'écriture intercollégial
Marathon de lectures, de contes et de nouvelles au collège Stanislas
Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles
Ministère des Relations internationales
Mouvement parlons mieux
Rendez-vous de la Francophonie
Société Saint-Jean-Baptiste du Centre-du Québec
Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie



ÉQUIPE DE LA FRANCOFÊTE 2010

DIRECTION

France Boucher

Présidente-directrice générale de l'Office québécois de la langue française

Nicole Delorme

Directrice des communications

ORGANISATION

Virginie Auger

Coordonnatrice

Noëlle Guilloton

Conseillère linguistique

Liette Grondin

Coordonnatrice adjointe, responsable des Mérites du français dans les technologies de l'information et organisatrice de la Soirée des Mérites et des prix Francopub

Lyne Lord

Responsable des Mérites du français au travail, dans le commerce et dans l'Administration

Hélène Bélanger

Coordonnatrice des prix Francopub

Geneviève Labelle

Collaboratrice à l'organisation des prix Francopub et organisatrice adjointe de la Soirée des Mérites et des prix Francopub

Martin Bergeron

Chargé des relations publiques et porte-parole de l'Office

Claire Martin

Secrétaire à la coopération linguistique

Guyline Tremblay

Responsable du soutien administratif et logistique

Suzanne Bédard

Responsable du montage de la revue de presse

Diane Larivière

Soutien aux concours et à l'expédition

Serge De Blois

Soutien technique

Danielle Doyon

Relationniste

SITE

Liliane Bernier

Graphiste

Stéphanie Desrochers

Intégratrice Web



TOUTE L'ÉQUIPE DE LA FRANCOFÊTE ACCOMPAGNÉE DU PORTE-PAROLE, JEAN-LUC BRASSARD, DE L'ANIMATEUR DE LA SOIRÉE, GILLES PAYER, ET DU PIANISTE, PIERRE DORÉ.

Logos recyclé

MATÉRIEL PROMOTIONNEL DE LA FRANCOVILLE 2010, VAL-D'OR



AFFICHE



PROGRAMME D'ACTIVITÉS



STYLOS



PROGRAMME DU GALA